



2018/0106(COD)

26.9.2018

ИЗМЕНЕНИЯ

66 - 303

Проект на доклад
Виржини Розьер
(PE623.965v01-00)

Защитата на лица, подаващи сигнали за нарушения на правото на Съюза

Предложение за директива
(COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD))

AM_Com_LegReport

Изменение 66

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Изменение

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, **член 19, параграф 2**, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, **член 77, параграф 2, член 78, член 79, член 83, параграф 1**, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, **член 153, член 157**, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Or. en

Изменение 67

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Изменение

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, **член 153, параграф 1, букви а) и б)**, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Or. en

Изменение 68

Евелин Регнер, Силвия-Ивон Кауфман

Предложение за директива Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Изменение

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, **член 153, член 154**, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Or. en

Изменение 69

Виржини Розьер, Юте Гутеланд

Предложение за директива Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Изменение

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, **член 153, параграф 1, букви а), б) и д)**, член 168, член 169, член 192, член 207 и член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Or. en

Изменение 70

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, член 168, член 169, член 192, член 207 **и** член 325, параграф 4 от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Изменение

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16, член 33, член 43, член 50, член 53, параграф 1, член 62, член 91, член 100, член 103, член 109, член 114, член 168, член 169, член 192, член 207, член 325, параграф 4 **и член 352** от него, и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 31 от него,

Or. it

Обосновка

Включването на член 352 от ДФЕС в правното основание (т.нар. клауза за гъвкавост) може да даде по-добър обхват на законодателството и да направи възможен по-скоро всеобхватен, отколкото секторен подход, като се гарантира високо равнище на обща защита.

Изменение 71

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Лицата, които работят за **дадена** организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и

Изменение

(1) Лицата, които работят за **обществена или частна** организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за **незаконни дейности или неприемливи практики, които могат да доведат до** заплахи или **дори до** вреди на

предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и **действия, вредни за обществения интерес, както и за защитата на благоденствието на обществото като цяло**. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение. **В тази връзка значението да се предостави балансирана и ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, за да се защити общественият интерес, се признава все по-често както на европейско, така и на международно равнище.**

Or. ro

Изменение 72

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни

Изменение

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. **Целта на настоящата директива е създаване на климат на доверие за лицата, сигнализиращи за нередности, за да оповестяват нарушения на правото, закононарушения или заплахи на обществения интерес, на които са станали свидетели или за които имат съмнения.** Като „подават сигнал“, те играят

действия с цел отмъщение.

ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Or. en

Изменение 73

Ръзван Попа

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на **вреди на обществения интерес и на** нарушения на закона, **както** и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Or. ro

Изменение 74

Жил Любретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива

Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона **и за защитата на благоденствието на обществото**. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Or. fr

Изменение 75

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни

Изменение

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения **или на общия** интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това често пъти лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или

действия с цел отмъщение.

подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Or. en

Изменение 76
Жофроа Дидие

Предложение за директива
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това **често пъти** лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(1) Лицата, които работят за дадена организация или са в контакт с нея в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, често са първите, които научават за заплахи или вреди на обществения интерес, възникващи в този контекст. Като „подават сигнал“, те **могат да** играят ключова роля за разкриването и предотвратяването на нарушения на закона и за защитата на благоденствието на обществото. Въпреки това **понякога** лица, които биха могли да сигнализират за нередности, се въздържат да подадат сигнал за своите опасения или подозрения поради страх от ответни действия с цел отмъщение.

Or. fr

Изменение 77
Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива
Съображение 1a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) Настоящата директива има за цел да засили упражняването на свободата на изразяване и свободата на медиите, залегнала в член 11 от

Хартата на основните права на Европейския съюз, като въвежда мерки за защита на лицата, подаващи сигнали за нарушения на правото на ЕС. Следва да се подчертае, че тези свободи са крайъгълният камък на разследващата журналистика и принципът за поверителност на източниците на информация.

Or. en

Изменение 78
Хелга Стивънс

Предложение за директива
Съображение 1a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) Твърде широкото определение на лицата, които сигнализират за нередности, застрашава тяхната ефективна защита.

Or. en

Изменение 79
Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) На равнището на ЕС сигналите, подадени от лицата, сигнализиращи за нередности, са един от компонентите отдолу нагоре по веригата на прилагане на правото на Съюза: те предоставят на националните правоприлагащи системи и на правоприлагащите системи на Съюза информация, която води до ефективното разкриване, разследване и

(2) На равнището на ЕС сигналите **или оповестяванията**, подадени от лицата, сигнализиращи за нередности, са един от компонентите отдолу нагоре по веригата на прилагане на правото на Съюза: те предоставят на националните правоприлагащи системи и на правоприлагащите системи на Съюза информация, която води до ефективното

наказателно преследване на нарушения на правото на Съюза.

разкриване, разследване и наказателно преследване на нарушения на правото на Съюза.

Or. en

Изменение 80

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на политиката могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Изменение

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на политиката могат сериозно да навредят на обществения **или общия** интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни **и независими** канали за подаване на сигнали.

Or. en

Изменение 81

Жофроа Дидие

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на

Изменение

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на

политиката могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

политиката могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на **йерархия на** ефективни канали за подаване на сигнали.

Or. fr

Изменение 82

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Нарушенията на правото на Съюза **в определени области на политиката** могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато **в тези области** са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Изменение

(3) Нарушенията на правото на Съюза могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Or. it

Изменение 83

Ръзван Попа

Предложение за директива

Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на политиката могат **сериозно** да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Изменение

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на политиката могат да навредят **значително** на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Or. ro

Изменение 84

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива

Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Нарушенията на правото на Съюза **в определени области на политиката** могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато **в тези области** са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в

Изменение

(3) Нарушенията на правото на Съюза могат сериозно да навредят на обществения интерес, като създадат сериозни опасности за благоденствието на обществото. Когато са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да

привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и **чрез въвеждане** на ефективни канали за подаване на сигнали.

се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение, и **да се гарантира наличието** на ефективни канали за подаване на сигнали.

Or. en

Изменение 85

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на политиката могат сериозно да навредят на **обществения интерес**, като създадат сериозни опасности за **благоденствието на** обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Изменение

(3) Нарушенията на правото на Съюза в определени области на политиката могат сериозно да навредят на **общото благо**, като създадат сериозни опасности за обществото. Когато в тези области са установени слабости в правоприлагането и лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да оповестят нарушения, е необходимо да се подобри правоприлагането чрез ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение и чрез въвеждане на ефективни канали за подаване на сигнали.

Or. fr

Изменение 86

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 4

(4) В момента защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, в Европейския съюз е разпокъсана в държавите членки и непоследователна в различните области на политиката. Последниците от нарушенията на правото на Съюза с трансгранично измерение, разкрити от лицата, сигнализиращи за нередности, показват как недостатъчната защита в една държава членка не само оказва отрицателно въздействие върху функционирането на политиките на ЕС в тази държава членка, но може да окаже и странично въздействие върху други държави членки и върху Съюза като цяло.

(4) В момента защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, в Европейския съюз е разпокъсана в държавите членки и непоследователна в различните области на политиката. Последниците от нарушенията на правото на Съюза с трансгранично измерение, разкрити от лицата, сигнализиращи за нередности, показват как недостатъчната защита в една държава членка не само оказва отрицателно въздействие върху функционирането на политиките на ЕС в тази държава членка, но може да окаже и странично въздействие върху други държави членки и върху Съюза като цяло. ***Липсата на адекватна и балансирана защита за потенциални лица, сигнализиращи за нередности, води до недостатъчно подаване на сигнали и съответно прави невъзможно предотвратяването на нарушения на правото на Съюза, което може да се окаже в голяма степен в ущърб на обществения интерес.***

Or. ro

Изменение 87

Ангел Джамбазки

Предложение за директива

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) В момента защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, в Европейския съюз е ***разпокъсана*** в държавите членки ***и непоследователна в различните области на политиката***. Последниците от нарушенията на правото на Съюза с трансгранично измерение, разкрити от

Изменение

(4) В момента защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, в Европейския съюз е ***различна*** в държавите членки, ***като зависи от вече действащите национални разпоредби или от цялостната национална законодателна структура***. Последниците от нарушенията на

лицата, сигнализиращи за нередности, **показват как недостатъчната защита в една държава членка не само оказва отрицателно въздействие върху функционирането** на политиките на ЕС **в тази държава членка, но може да окаже и странично въздействие върху други държави членки и върху Съюза като цяло.**

правото на Съюза с трансгранично измерение, разкрити от лицата, сигнализиращи за нередности, **подчертават предизвикателствата по отношение на ефективното приложение на** политиките на ЕС **и нуждата за подобряване на механизмите за трансгранично сътрудничество, където това е необходимо.**

Or. en

Изменение 88

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, **в тези** актове и области на политиката, **в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат да навредят сериозно на обществения** интерес.

Изменение

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, **във всички** актове и области на политиката **на Европейския съюз**, които **по самото си естество представляват обществен или общ** интерес.

Or. en

Изменение 89

Ангел Джамбазки

Предложение за директива Съображение 5

(5) Ето защо следва да се **прилагат** общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат сериозно да навредят на обществения интерес.

(5) Ето защо следва да се **прилага набор от** общи минимални стандарти, **одобрени единодушно от всички държави – членки на ЕС, и** гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат сериозно да навредят на обществения интерес.

Or. en

Изменение 90

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 5

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат сериозно да навредят на обществения интерес.

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна **и балансирана** защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката **с ясно изразено европейски измерение**, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат сериозно да навредят на обществения интерес.

Or. ro

Изменение 91

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат **сериозно** да навредят на обществения интерес.

Изменение

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, **с цялостен и комплексен подход и със специално внимание** в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат да навредят на обществения интерес.

Or. it

Обосновка

Цялостен подход би бил възможен като в правното основание се включи член 352 от ДФЕС, който предвижда, чрез теорията за имплицитните правомощия на Съюза, изготвена от Съда на ЕС, възможността за разширяване на правомощията на Съюза с оглед постигането на посочените в Договорите цели без последните да предвиждат необходимите за това правомощия.

Изменение 92

Ръзван Попа

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в

Изменение

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в

които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат **сериозно** да навредят на обществения интерес.

които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат **значително** да навредят на обществения интерес.

Or. ro

Изменение 93

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат **сериозно** да **навредят** на обществения интерес.

Изменение

(5) Ето защо следва да се прилагат общи минимални стандарти, гарантиращи ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези актове и области на политиката, в които: i) е необходимо да се подобри правоприлагането; ii) недостатъчното подаване на сигнали от страна на лица, сигнализиращи за нередности, е ключов фактор, засягащ правоприлагането, и iii) нарушенията на правото на Съюза могат да **подкопаят** на обществения интерес.

Or. en

Изменение 94

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 5а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Тези минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за

нередности, следва да се разработват във връзка с Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално член 11 от нея, както и с Европейската конвенция за правата на човека, и по-специално член 10 от нея.

Or. en

Изменение 95
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 5а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Освен това създаването на съвкупност от общи минимални стандарти на равнището на Съюза за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, следва да осигури балансиран подход между свободата на изразяване и информация (заложена в член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз), и от друга страна, гарантирана презумпция за невинност и право на защита (член 48 от Хартата), като се акцентира върху значението на гарантираното право на неприкосновеност на личния живот и защитата на личните данни както на лицата, сигнализиращи за нередности, така и на тези, срещу които е подаден сигналът.

Or. ro

Изменение 96
Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива
Съображение 9

(9) Значението на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, от гледна точка на предотвратяването и възпрепятстването на нарушения на правилата на Съюза в областта на безопасността на транспорта, които могат да застрашат живота на хората, вече е признато в секторните инструменти на Съюза относно авиационната безопасност³⁸ и безопасността на морския транспорт³⁹, които предвиждат специални мерки за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, както и специфични канали за подаване на сигнали. Тези инструменти включват също защитата от ответни действия с цел отмъщение за работниците, подаващи сигнали за собствените си неволни грешки (така наречената „култура на справедливост“). Необходимо е съществуващите елементи на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези два сектора да се допълнят, както и да се осигури такава защита за другите видове транспорт, а именно автомобилния и железопътния транспорт, с цел да се подобри прилагането на стандартите за безопасност.

³⁸ Регламент (ЕС) № 376/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за докладване, анализ и последващи действия във връзка със събития в гражданското въздухоплаване (ОВ L 122, стр. 18).

³⁹ Директива 2013/54/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 ноември 2013 г. относно определени отговорности на държавата на знамето за спазване и прилагане на Морската трудова конвенция (ОВ L 329, стр. 1), Директива 2009/16/ЕО на Европейския

(9) Значението на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, от гледна точка на предотвратяването и възпрепятстването на нарушения на правилата на Съюза в областта на безопасността на транспорта, които могат да застрашат живота на хората, вече е признато в секторните инструменти на Съюза относно авиационната безопасност³⁸ и безопасността на морския транспорт³⁹, които предвиждат специални мерки за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, както и специфични канали за подаване на сигнали. Тези инструменти включват също защитата от ответни действия с цел отмъщение за работниците, подаващи сигнали за собствените си неволни грешки (така наречената „култура на справедливост“). Необходимо е съществуващите елементи на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези два сектора да се допълнят **и разширят**, както и да се осигури такава защита за другите видове транспорт, а именно автомобилния и железопътния транспорт, с цел да се подобри прилагането на стандартите за безопасност.

³⁸ Регламент (ЕС) № 376/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за докладване, анализ и последващи действия във връзка със събития в гражданското въздухоплаване (ОВ L 122, стр. 18).

³⁹ Директива 2013/54/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 ноември 2013 г. относно определени отговорности на държавата на знамето за спазване и прилагане на Морската трудова конвенция (ОВ L 329, стр. 1), Директива 2009/16/ЕО на Европейския

парламент и на Съвета от
23 април 2009 г. за държавния
пристанищен контрол (ОВ L 131,
стр. 57).

парламент и на Съвета от
23 април 2009 г. за държавния
пристанищен контрол (ОВ L 131,
стр. 57).

Or. en

Изменение 97

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Събирането на доказателства, разкриването и справянето с престъпления срещу околната среда и незаконното поведение срещу опазването на околната среда продължават да бъдат предизвикателство и трябва да бъдат засилени, както се посочва в съобщението на Комисията от 18 януари 2018 г. „Действия на ЕС за подобряване на спазването на законодателството и управлението в областта на околната среда“⁴⁰. Макар че в момента правила за защита на лицата, сигнализиращи нередности, са налични само в един секторен инструмент в областта на опазването на околната среда⁴¹, въвеждането на такава защита *изглежда* необходимо, за да се гарантира ефективното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда, чиито нарушения могат сериозно да навредят на обществения интерес с възможните странични въздействия отвъд националните граници. Това се отнася и за случаите, в които опасни продукти могат да нанесат вреди на околната среда.

Изменение

(10) Събирането на доказателства, **предотвратяването**, разкриването и справянето с престъпления срещу околната среда и незаконното поведение **или бездействие, както и с потенциалните нарушения** срещу опазването на околната среда продължават да бъдат предизвикателство и трябва да бъдат засилени, както се посочва в съобщението на Комисията от 18 януари 2018 г. „Действия на ЕС за подобряване на спазването на законодателството и управлението в областта на околната среда“⁴⁰. Макар че в момента правила за защита на лицата, сигнализиращи нередности, са налични само в един секторен инструмент в областта на опазването на околната среда⁴¹, въвеждането на такава защита **е** необходимо, за да се гарантира ефективното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда, чиито нарушения могат сериозно да навредят на обществения интерес с възможните странични въздействия отвъд националните граници. Това се отнася и за случаите, в които опасни продукти могат да нанесат вреди на околната среда.

⁴⁰ COM(2018)10 final.

⁴¹ Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води (ОВ L 178, стр. 66).

⁴⁰ COM(2018)10 final.

⁴¹ Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води (ОВ L 178, стр. 66).

Or. en

Изменение 98

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Събирането на доказателства, разкриването и справянето с престъпления срещу околната среда и незаконното поведение срещу опазването на околната среда продължават да бъдат предизвикателство и трябва да бъдат засилени, както се посочва в съобщението на Комисията от 18 януари 2018 г. „Действия на ЕС за подобряване на спазването на законодателството и управлението в областта на околната среда“⁴⁰. Макар че в момента правила за защита на лицата, сигнализиращи нередности, са налични само в един секторен инструмент в областта на опазването на околната среда⁴¹, въвеждането на такава защита изглежда необходимо, за да се гарантира ефективното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда, чиито нарушения могат сериозно да навредят на обществения интерес с възможните странични въздействия отвъд националните граници. Това се отнася и за случаите, в които опасни продукти могат да нанесат вреди на околната

Изменение

(10) Събирането на доказателства, разкриването и справянето с престъпления срещу околната среда и незаконното поведение срещу опазването на околната среда продължават да бъдат предизвикателство и трябва да бъдат засилени, както се посочва в съобщението на Комисията от 18 януари 2018 г. „Действия на ЕС за подобряване на спазването на законодателството и управлението в областта на околната среда“⁴⁰. Макар че в момента правила за защита на лицата, сигнализиращи нередности, са налични само в един секторен инструмент в областта на опазването на околната среда⁴¹, въвеждането на такава защита изглежда необходимо, за да се гарантира ефективното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда, чиито нарушения могат сериозно да навредят на обществения **или общия** интерес с възможните странични въздействия отвъд националните граници. Това се отнася и за случаите, в които опасни продукти могат да нанесат вреди на

среда.

⁴⁰ COM(2018)10 final.

⁴¹ Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води (ОВ L 178, стр. 66).

околната среда.

⁴⁰ COM(2018)10 final.

⁴¹ Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води (ОВ L 178, стр. 66).

Or. en

Изменение 99

Ръзван Попа

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Събирането на доказателства, разкриването и справянето с престъпления срещу околната среда и незаконното поведение срещу опазването на околната среда продължават да бъдат предизвикателство и трябва да бъдат засилени, както се посочва в съобщението на Комисията от 18 януари 2018 г. „Действия на ЕС за подобряване на спазването на законодателството и управлението в областта на околната среда“⁴⁰. Макар че в момента правила за защита⁴¹ на лицата, сигнализиращи нередности, са налични само в един секторен инструмент в областта на опазването на околната среда⁴¹, въвеждането на такава защита изглежда необходимо, за да се гарантира ефективното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда, чиито нарушения могат *сериозно* да навредят на обществения интерес с възможните странични въздействия отвъд националните граници. Това се отнася и за случаите, в които опасни продукти

Изменение

(10) Събирането на доказателства, разкриването и справянето с престъпления срещу околната среда и незаконното поведение срещу опазването на околната среда продължават да бъдат предизвикателство и трябва да бъдат засилени, както се посочва в съобщението на Комисията от 18 януари 2018 г. „Действия на ЕС за подобряване на спазването на законодателството и управлението в областта на околната среда“⁴⁰. Макар че в момента правила за защита⁴¹ на лицата, сигнализиращи нередности, са налични само в един секторен инструмент в областта на опазването на околната среда⁴¹, въвеждането на такава защита изглежда необходимо, за да се гарантира ефективното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда, чиито нарушения могат *значително* да навредят на обществения интерес с възможните странични въздействия отвъд националните граници. Това се отнася и за случаите, в които опасни

могат да нанесат вреди на околната среда.

⁴⁰ COM(2018) 10 final.

⁴¹ Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води (ОВ L 178, стр. 66).

продукти могат да нанесат вреди на околната среда.

⁴⁰ COM(2018) 10 final.

⁴¹ Директива 2013/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 юни 2013 г. относно безопасността на свързаните с нефт и газ дейности в крайбрежни води (ОВ L 178, стр. 66).

Or. ro

Изменение 100

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) Подобряването на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, също би благоприятствало предотвратяването и възпирането на нарушенията на правилата на Евратом относно ядрената безопасност, радиационната защита и отговорното и безопасно управление на отработено гориво и радиоактивни отпадъци и би засилило изпълнението на съществуващите разпоредби на преразгледаната Директива за ядрена безопасност⁴⁴ относно ефективната култура на ядрена безопасност, и по-специално член 8б, параграф 2, буква а), който изисква, *inter alia*, компетентният регулаторен орган да установи системи за управление, които отдават необходимото предимство на ядрената безопасност и насърчават на всички нива на персонала и управлението способността да се поставя под въпрос ефективното изпълнение на съответните принципи и практики в областта на безопасността и да се докладва своевременно по проблеми, свързани с

Изменение

(Не се отнася за българския текст.)

безопасността.

⁴⁴ Директива 2014/87/Евратом на Съвета от 8 юли 2014 г. за изменение на Директива 2009/71/Евратом за установяване на общностна рамка за ядрената безопасност на ядрените инсталации (ОВ L 219, 25.7.2014 г., стр. 42 – 52).

Or. en

Изменение 101

Ръзван Попа

Предложение за директива Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Също така сигналите, подадени от лицата, сигнализиращи за нередности, могат да бъдат ключът към установяването и предотвратяването, намаляването или премахването на рискове за общественото здраве и защитата на потребителите в резултат на нарушения на правилата на Съюза, които в противен случай могат да останат скрити. По-специално защитата на потребителите е тясно свързана и със случаи, в които опасни продукти могат да причинят значителна вреда на потребителите. Ето защо защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, следва да бъде въведена във връзка със съответните правила на Съюза, приети съгласно член 114, член 168 и член 169 от ДФЕС.

Изменение

(13) Също така сигналите, подадени от лицата, сигнализиращи за нередности, могат да бъдат ключът към установяването и предотвратяването, намаляването или премахването на рискове за общественото здраве и защитата на потребителите в резултат на нарушения на правилата на Съюза, които в противен случай могат да останат скрити. По-специално защитата на потребителите е тясно свързана и със случаи, в които опасни продукти могат да причинят значителна вреда на **безопасността и здравето на** потребителите. Ето защо защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, следва да бъде въведена във връзка със съответните правила на Съюза, приети съгласно член 114, член 168 и член 169 от ДФЕС.

Or. ro

Изменение 102

Паскал Дюран

**Предложение за директива
Съображение 13**

Текст, предложен от Комисията

(13) Също така сигналите, подадени от лицата, сигнализиращи за нередности, могат да бъдат ключът към установяването и предотвратяването, намаляването или премахването на рисковете за общественото здраве и защитата на потребителите в резултат на нарушения на правилата на Съюза, които в противен случай могат да останат скрити. По-специално защитата на потребителите е тясно свързана и със случаи, в които опасни продукти могат да причинят **значителна** вреда на потребителите. Ето защо защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, следва да бъде въведена във връзка със съответните правила на Съюза, приети съгласно член 114, член 168 и член 169 от ДФЕС.

Изменение

(13) Също така сигналите, подадени от лицата, сигнализиращи за нередности, могат да бъдат ключът към установяването и предотвратяването, намаляването или премахването на рисковете за общественото здраве и защитата на потребителите в резултат на нарушения на правилата на Съюза, които в противен случай могат да останат скрити. По-специално защитата на потребителите е тясно свързана и със случаи, в които опасни продукти могат да причинят вреда на потребителите. Ето защо защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, следва да бъде въведена във връзка със съответните правила на Съюза, приети съгласно член 114, член 168 и член 169 от ДФЕС.

Or. en

Изменение 103

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

**Предложение за директива
Съображение 14**

Текст, предложен от Комисията

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат сериозна вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на

Изменение

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат сериозна вреда на обществения **или общия** интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата

мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.), и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.), и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

Or. en

Изменение 104

Ръзван Попа

Предложение за директива Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, са в

Изменение

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, са в

привилегировано положение да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат **сериозна** вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.), и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

привилегировано положение да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат **значителна** вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.), и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

Or. ro

Изменение 105
Жофроа Дидие

Предложение за директива
Съображение 14

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, **са в привилегировано положение** да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат сериозна вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.) и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, **могат да помогнат да се** разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат сериозна вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.) и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

Or. fr

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат **сериозна** вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.), и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

Изменение

(14) Защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни е друга област, в която лицата, сигнализиращи за нередности, са в привилегировано положение да разкриват нарушения на правото на Съюза, които могат да нанесат вреда на обществения интерес. Подобни съображения се прилагат за нарушения на Директивата относно сигурността на мрежите и информационните системи⁴⁵, с която се въвеждат уведомяването за инциденти (включително тези, които не компрометират личните данни) и изисквания за сигурност за субекти, които предоставят важни услуги в много сектори (например енергетика, здравеопазване, транспорт, банково дело и т.н.), и доставчици на основни цифрови услуги (например „компютърни услуги в облак“). Подаването на сигнали от лица, сигнализиращи за нередности, в тази област е особено ценно за предотвратяване на инциденти в областта на сигурността, които биха засегнали ключови икономически и социални дейности и широко използвани цифрови услуги. То спомага за осигуряване на непрекъснатост на услугите, които са от съществено значение за функционирането на вътрешния пазар и благосъстоянието на обществото.

⁴⁵ Директива (ЕС) 2016/1148 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 г. относно мерки за високо общо ниво на сигурност на мрежите и информационните системи в Съюза.

Изменение 107

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Подаването на сигнали **от лицата, сигнализиращи** за нередности, е необходимо за по-ефективното разкриване и предотвратяване на нарушения на правото на Съюза в областта на конкуренцията. Това ще послужи за защита на ефикасното функциониране на пазарите в Съюза, ще позволи еднакви условия на конкуренция за предприятията и ще осигури ползи за потребителите. Защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, **ще** подобри прилагането на законодателството на Съюза в областта на конкуренцията, включително държавната помощ. Що се отнася до правилата за конкуренция, приложими по отношение на предприятията, значението на подаването на сигнали от вътрешни лица при разкриване на нарушенията на закона в областта на конкуренцията вече е признато в политиката на ЕС за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, както и с въведения неотдавна от Европейската комисия инструмент за анонимно подаване на сигнали за нередности⁴⁶. Въвеждането на защита на лицата, сигнализиращи за нередности, на равнището на държавите членки ще увеличи способността на Европейската комисия, както и на компетентните органи в държавите членки, да разкриват и преустановяват нарушения на правото на Съюза в областта на конкуренцията. По отношение на държавната помощ лицата,

Изменение

(15) Подаването на сигнали за нередности, е необходимо за по-ефективното разкриване и предотвратяване на нарушения на правото на Съюза в областта на конкуренцията. Това ще послужи за защита на ефикасното функциониране на пазарите в Съюза, ще позволи еднакви условия на конкуренция за предприятията и ще осигури ползи за потребителите. Защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, **може да** подобри прилагането на законодателството на Съюза в областта на конкуренцията, включително държавната помощ. Що се отнася до правилата за конкуренция, приложими по отношение на предприятията, значението на подаването на сигнали от вътрешни лица при разкриване на нарушенията на закона в областта на конкуренцията вече е признато в политиката на ЕС за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, както и с въведения неотдавна от Европейската комисия инструмент за анонимно подаване на сигнали за нередности⁴⁶. Въвеждането на защита на лицата, сигнализиращи за нередности, на равнището на държавите членки ще увеличи способността на Европейската комисия, както и на компетентните органи в държавите членки, да разкриват и преустановяват нарушения на правото на Съюза в областта на конкуренцията. По отношение на държавната помощ лицата,

сигнализиращи за нередности, могат да играят важна роля в подаването на сигнали за неправомерно предоставена помощ и на информация, когато с помощта се злоупотребява на национално, регионално или местно равнище.

⁴⁶ Известие на Комисията относно освобождаване от глоби и намаляване на техния размер по делата за картели (ОВ С 298, 8.12.2006 г.); <http://europa.eu/rapid/press-release IP-17-591en.htm>

сигнализиращи за нередности, могат да играят важна роля в подаването на сигнали за неправомерно предоставена помощ и на информация, когато с помощта се злоупотребява на национално, регионално или местно равнище.

⁴⁶ Известие на Комисията относно освобождаване от глоби и намаляване на техния размер по делата за картели (ОВ С 298, 8.12.2006 г.); <http://europa.eu/rapid/press-release IP-17-591en.htm>

Or. fr

Изменение 108

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Защитата на финансовите интереси на Съюза във връзка с борбата срещу измамите, корупцията и всяка друга незаконна дейност, засягаща използването на разходите на Съюза, събирането на приходи от Съюза и средства или активи на Съюза, е основна област, в която трябва да се засили прилагането на правото на Съюза. Подобряването на защитата на финансовите интереси на Съюза включва и изпълнението на бюджета на Съюза, свързано с разходите, направени въз основа на Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия. Липсата на ефективно правоприлагане в областта на финансовите интереси на Съюза, включително измами и корупция на национално равнище, води до понижаване на приходите на Съюза и

Изменение

(16) Защитата на финансовите интереси на Съюза във връзка с борбата срещу измамите, корупцията, **нарушаването на правните задължения, злоупотребата с власт** и всяка друга незаконна дейност, засягаща използването на разходите на Съюза, събирането на приходи от Съюза и средства или активи на Съюза, е основна област, в която трябва да се засили прилагането на правото на Съюза. Подобряването на защитата на финансовите интереси на Съюза включва и изпълнението на бюджета на Съюза, свързано с разходите, направени въз основа на Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия. Липсата на ефективно правоприлагане в областта на финансовите интереси на Съюза, включително измами и корупция на

злоупотреба със средствата на ЕС, което може да наруши публичните инвестиции и растежа и да подкопае доверието на гражданите в действията на ЕС. Защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, е необходима, за да се улесни разкриването, предотвратяването и възпрепятстването на съответните измами и незаконни дейности.

национално равнище, води до понижаване на приходите на Съюза и злоупотреба със средствата на ЕС, което може да наруши публичните инвестиции и растежа и да подкопае доверието на гражданите в действията на ЕС. Защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, е необходима, за да се улесни разкриването, предотвратяването и възпрепятстването на съответните измами и незаконни дейности.

Or. it

Изменение 109

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Всеки път, когато се приема нов акт на Съюза, към който защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, има отношение **и за чието** по-ефективно прилагане тя може да допринесе, следва да се вземе предвид възможността за изменение на приложението към настоящата директива с цел включването на акта в нейното приложно поле.

Изменение

(19) Всеки път, когато се приема нов акт на Съюза, към който защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, **е от съществено значение и би могла да има по-голямо въздействие по** отношение **на** по-ефективно прилагане тя може да допринесе, следва да се вземе предвид възможността за изменение на приложението към настоящата директива с цел включването на акта в нейното приложно поле.

Or. ro

Изменение 110

Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 19

(19) Всеки път, когато се приема нов акт на Съюза, към който защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, има отношение и за чието по-ефективно прилагане тя може да допринесе, следва да се **вземе предвид възможността за изменение на** приложението към настоящата директива с цел включването **на акта** в нейното приложно поле.

(19) Всеки път, когато се приема нов акт на Съюза, към който защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, има отношение и за чието по-ефективно прилагане тя може да допринесе, **актът** следва да се **добави към** приложението към настоящата директива с цел включването **му** в нейното приложно поле.

Or. en

Изменение 111 Виржини Розьер

Предложение за директива Съображение 19а (ново)

(19а) В някои ситуации нарушенията на правилата на Европейския съюз по отношение на правата на работниците може да са обект на ефективни индивидуални средства за защита. От друга страна, когато тези нарушения са системни, те засягат обществен интерес и поради това следва да се предвиди защита на лицата, подаващи сигнали за този вид нарушения. В някои области бяха установени трудности в прилагането на европейското законодателство, като например при злоупотреба с несигурна заетост. Подобряването на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, по отношение на правата на работниците, може по този начин да даде възможност да се подобри прилагането на правото и да се осигури високо равнище на защита на работниците в рамките на вътрешния пазар, като се гарантира

*справедлива конкуренция между
икономическите оператори,
избягвайки използването на
стратегии на социален дъмпинг и
неправомерно създаване на
конкуренция между работниците.*

Or. fr

Изменение 112

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Настоящата директивата **не** следва да **засяга** защитата, предоставена на служителите при подаване на сигнал за нарушения на трудовото право на Съюза. По-специално в областта на безопасните и здравословни условия на труд в член 11 от Рамкова директива 89/391/ЕИО от държавите членки вече се изисква да гарантират, че работниците или представителите на работниците няма да бъдат поставени в неизгодно положение поради техни искания или предложения към работодателите да предприемат подходящи мерки за намаляване на опасностите за работниците и/или за отстраняване на източниците на опасност. Работниците и техните представители имат право да повдигнат въпроси до компетентните национални органи, ако считат, че предприетите от работодателя мерки и използваните от него средства са неподходящи за целите на осигуряването на безопасни и здравословни условия на труд.

Изменение

(20) Настоящата директивата следва да **допълни** защитата, предоставена на служителите при подаване на сигнал за нарушения на трудовото право на Съюза. По-специално в областта на безопасните и здравословни условия на труд в член 11 от Рамкова директива 89/391/ЕИО от държавите членки вече се изисква да гарантират, че работниците или представителите на работниците няма да бъдат поставени в неизгодно положение поради техни искания или предложения към работодателите да предприемат подходящи мерки за намаляване на опасностите за работниците и/или за отстраняване на източниците на опасност. Работниците и техните представители имат право да повдигнат въпроси до компетентните национални органи, ако считат, че предприетите от работодателя мерки и използваните от него средства са неподходящи за целите на осигуряването на безопасни и здравословни условия на труд.

Or. en

Изменение 113

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Настоящата директива не следва да засяга защитата на националната сигурност и друга класифицирана информация, за която от съображения за сигурност се изисква съгласно правото на Съюза или законовите, подзаконовите или административните разпоредби, действащи в съответната държава членка, да бъде защитена от неразрешен достъп. По-специално разпоредбите на настоящата директива **не** следва да **засягат** задълженията, произтичащи от Решение (ЕС, Евратом) 2015/444 на Комисията от 13 март 2015 г. относно правилата за сигурност за защита на класифицираната информация на ЕС или Решение на Съвета от 23 септември 2013 г. относно правила за сигурност за защита на класифицираната информация на ЕС.

Изменение

(21) Настоящата директива не следва да засяга защитата на националната сигурност и друга класифицирана информация, за която от съображения за сигурност се изисква съгласно правото на Съюза или законовите, подзаконовите или административните разпоредби, действащи в съответната държава членка, да бъде защитена от неразрешен достъп. По-специално разпоредбите на настоящата директива следва да **се тълкуват заедно със** задълженията, произтичащи от Решение (ЕС, Евратом) 2015/444 на Комисията от 13 март 2015 г. относно правилата за сигурност за защита на класифицираната информация на ЕС или Решение на Съвета от 23 септември 2013 г. относно правила за сигурност за защита на класифицираната информация на ЕС.

Or. en

Изменение 114

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива

Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Лица, които подават сигнал с информация относно заплахи или вреди за обществен интерес, получена в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, се ползват от правото си на свобода на изразяване. Правото на свобода на изразяване, залегнало в

Изменение

(22) Лица, които подават сигнал с информация относно заплахи или вреди за обществен **или за общия** интерес, получена, **inter alia**, в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, се ползват от правото си на свобода на изразяване. Правото на свобода на

член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) и в член 10 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), обхваща свободата на медиите и *плурализма*.

изразяване залегнало в член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) и в член 10 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), обхваща свободата *и плурализма* на медиите, *както и правото на информация*.

Or. en

Изменение 115 Жофроа Дидие

Предложение за директива Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Лица, които подават сигнал с информация относно заплахи или вреди за обществен интерес, получена в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, се ползват от правото си на свобода на изразяване. Правото на свобода на изразяване, залегнало в член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) и в член 10 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), обхваща свободата на медиите и плурализма.

Изменение

(22) Лица, които подават сигнал с информация относно *сериозни* заплахи или вреди за обществен интерес, получена в контекста на свързаните с тяхната работа дейности, се ползват от правото си на свобода на изразяване. Правото на свобода на изразяване, залегнало в член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) и в член 10 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), обхваща свободата на медиите и плурализма.

Or. fr

Изменение 116 Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Лица, които подават сигнал с информация относно заплахи или вреди за обществен интерес, *получена в*

Изменение

(22) Лица, които подават сигнал с информация, *по-специално* относно заплахи или вреди за обществен

контекста на свързаните с тяхната работа дейности, се ползват от правото си на свобода на изразяване. Правото на свобода на изразяване, залегнало в член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) и в член 10 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), обхваща свободата на медиите и плурализма.

интерес, се ползват от правото си на свобода на изразяване. Правото на свобода на изразяване, залегнало в член 11 от Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) и в член 10 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), обхваща свободата на **информация, както и свободата на** медиите и плурализма.

Or. en

Изменение 117

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон

Предложение за директива Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Лицата се нуждаят от специална правна защита, когато получават **информацията, за която подават сигнал, чрез свързани с тяхната работа дейности**, и поради това **рискуват** срещу тях да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, свързани с работата (например за нарушаване на задължението за поверителност или **лоялност**). Основната причина да им бъде предоставена защита е тяхната позиция на **икономическа** уязвимост по отношение на лицето, от което фактически зависят във връзка с работата си. **Когато не е налице свързан с работата дисбаланс на силите (например в случая на обикновени жалбоподатели или случайни граждани), не е необходима защита срещу ответни действия с цел отмъщение.**

Изменение

(24) Лицата се нуждаят от специална правна защита, когато получават **информация**, и **когато решението им да подадат сигнал води до риска** срещу тях да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, свързани с работата, **или друг вид действия** (например за нарушаване на задължението за поверителност или **на законодателството на ЕС относно търговските тайни**). Основната причина да им бъде предоставена защита е тяхната позиция на уязвимост по отношение на лицето, **относно което подават сигнал или** от което фактически зависят във връзка с работата си.

Or. en

Изменение 118

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Лицата се нуждаят от специална правна защита, когато получават информацията, за която подават сигнал, чрез свързани с тяхната работа дейности, и поради това рискуват срещу тях да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, свързани с работата (например за нарушаване на задължението за **поверителност или** лоялност). Основната причина да им бъде предоставена защита е тяхната позиция на икономическа уязвимост по отношение на лицето, от което фактически зависят във връзка с работата си. Когато не е налице свързан с работата дисбаланс на силите (например в случая на обикновени жалбоподатели или случайни граждани), не е необходима защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(24) Лицата, **които действат добросъвестно и с безкористни мотиви**, се нуждаят от специална правна защита, когато получават информацията, за която подават сигнал, чрез свързани с тяхната работа дейности, и поради това рискуват срещу тях да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, свързани с работата (например за нарушаване на задължението за лоялност). Основната причина да им бъде предоставена защита е тяхната позиция на икономическа уязвимост по отношение на лицето, от което фактически зависят във връзка с работата си. Когато не е налице свързан с работата дисбаланс на силите (например в случая на обикновени жалбоподатели или случайни граждани), не е необходима защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Or. ro

Изменение 119

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Лицата се нуждаят от специална правна защита, когато получават информацията, за която подават сигнал, чрез свързани с тяхната работа дейности, и поради това рискуват срещу тях да бъдат предприети ответни

Изменение

(24) Лицата се нуждаят от специална правна защита, **по-специално** когато получават информацията, за която подават сигнал, чрез свързани с тяхната работа дейности, и поради това рискуват срещу тях да бъдат предприети

действия с цел отмъщение, свързани с работата (например за нарушаване на задължението за поверителност или лоялност). Основната причина да им бъде предоставена защита е тяхната позиция на икономическа уязвимост по отношение на лицето, от което фактически зависят във връзка с работата си. Когато не е налице свързан с работата дисбаланс на силите (например в случая на обикновени жалбоподатели или случайни граждани), не е необходима защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

ответни действия с цел отмъщение, свързани с работата (например за нарушаване на задължението за поверителност или лоялност). Основната причина да им бъде предоставена защита е тяхната позиция на икономическа уязвимост по отношение на лицето, от което фактически зависят във връзка с работата си. Когато не е налице свързан с работата дисбаланс на силите (например в случая на обикновени жалбоподатели или случайни граждани), не е необходима защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Or. en

Изменение 120 Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Ефективното прилагане на правото на Съюза изисква тази защита да се предоставя на възможно най-широк кръг категории лица, които независимо дали са граждани на ЕС или на трети държави, **по силата на свързани с работата дейности (независимо от естеството на тези дейности и дали са платени или не)**, имат **привилегирован** достъп до информация за нарушения, чието сигнализиране би било в интерес на обществеността, и срещу които могат да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, ако подадат сигнал за тези нарушения. Държавите членки следва да гарантират, че необходимостта от защита се определя въз основа на всички имащи отношение обстоятелства, а не само на естеството

Изменение

(25) Ефективното прилагане на правото на Съюза изисква тази защита да се предоставя на възможно най-широк кръг категории лица, които независимо дали са граждани на ЕС или на трети държави, имат достъп до **привилегирована** информация за нарушения, чието сигнализиране би било в интерес на обществеността, и срещу които могат да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, ако подадат сигнал за тези нарушения. Държавите членки следва да гарантират, че необходимостта от защита се определя въз основа на всички имащи отношение обстоятелства, а не само на естеството на отношенията, така че да се обхванат всички лица, свързани **със сигнала**.

на отношенията, така че да се обхванат всички лица, свързани **в широк смисъл с организацията, в която е настъпило нарушението.**

Or. en

Изменение 121

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) **Ефективното** прилагане на правото на Съюза изисква тази защита да се предоставя на възможно най-широк кръг категории лица, които независимо дали са граждани на ЕС или на трети държави, по силата на свързани с работата дейности (независимо от естеството на тези дейности и дали са платени или не), имат привилегирован достъп до информация за нарушения, чието сигнализиране би било в интерес на обществеността, и срещу които могат да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, ако подадат сигнал за тези нарушения. Държавите членки следва да гарантират, че необходимостта от защита се определя въз основа на всички имащи отношение обстоятелства, а не само на естеството на отношенията, така че да се обхванат всички лица, свързани в широк смисъл с организацията, в която е настъпило нарушението.

Изменение

(25) **По-ефективното** прилагане на правото на Съюза изисква тази защита да се предоставя на възможно най-широк кръг категории лица, които **действат добросъвестно и които** независимо дали са граждани на ЕС или на трети държави, по силата на свързани с работата дейности (независимо от естеството на тези дейности и дали са платени или не), имат привилегирован достъп до информация за нарушения, чието сигнализиране би било в интерес на обществеността, и срещу които могат да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, ако подадат сигнал за тези нарушения. Държавите членки следва да гарантират, че необходимостта от защита се определя въз основа на всички имащи отношение обстоятелства, а не само на естеството на отношенията, така че да се обхванат всички **действащи добросъвестно** лица, свързани в широк смисъл с организацията, в която е настъпило нарушението.

Or. ro

Изменение 122

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Ефективното прилагане на правото на Съюза изисква тази защита да се предоставя на възможно най-широк кръг категории лица, които независимо дали са граждани на ЕС или на трети държави, по силата на свързани с работата дейности (независимо от естеството на тези дейности и дали са платени или не), имат привилегирован достъп до информация за нарушения, чието сигнализиране би било в интерес на обществеността, и срещу които могат да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, ако подадат сигнал за тези нарушения. Държавите членки следва да гарантират, че необходимостта от защита се определя въз основа на всички имащи отношение обстоятелства, а не само на естеството на отношенията, така че да се обхванат всички лица, свързани в широк смисъл с организацията, в която е настъпило нарушението.

Изменение

(25) Ефективното прилагане на правото на Съюза изисква тази защита да се предоставя на възможно най-широк кръг категории лица, които независимо дали са граждани на ЕС или на трети държави, **по-специално** по силата на свързани с работата дейности (независимо от естеството на тези дейности и дали са платени или не), имат привилегирован достъп до информация за нарушения, чието сигнализиране би било в интерес на обществеността, и срещу които могат да бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение, ако подадат сигнал за тези нарушения. Държавите членки следва да гарантират, че необходимостта от защита се определя въз основа на всички имащи отношение обстоятелства, а не само на естеството на отношенията, така че да се обхванат всички лица, свързани в широк смисъл с организацията, в която е настъпило нарушението.

Or. en

Изменение 123 Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) На първо място, защитата следва да се прилага спрямо лица, които имат статут на „работници“, по смисъла на член 45 от ДФЕС, съгласно тълкуването на Съда на Европейския съюз⁵², т.е. лица, които за определен период от

Изменение

(26) На първо място, защитата следва да се прилага спрямо лица, които имат статут на „работници“, по смисъла на член 45 от ДФЕС, съгласно тълкуването на Съда на Европейския съюз⁵², т.е. лица, които за определен период от

време извършват услуги за и под ръководството на друго лице, в замяна на което получават възнаграждение. Следователно защита следва да се предоставя и на работници, които са в нестандартни трудови правоотношения, включително работници на непълно работно време и работници на срочен трудов договор, както и на лица, които имат трудов договор или трудово правоотношение с агенция за временна заетост – типове отношения, при които често е трудно да се прилагат стандартните видове защита срещу несправедливо третиране.

⁵² Решения от 3 юли 1986 г. по дело 66/85, Lawrie-Blum; от 14 октомври 2010 г. по дело C-428/09, Union Syndicale Solidaires Isère; от 9 юли 2015 г. по дело C-229/14, Balkaya; от 4 декември 2014 г. по дело C-413/13, FNV Kunsten; и от 17 ноември 2016 г. по дело C-216/15, Ruhrlandklinik.

време извършват услуги за и под ръководството на друго лице, в замяна на което получават възнаграждение. **В съответствие със съдебната практика на Съда понятието „работник“ следва да се тълкува разширително, включително например държавни служители.** Следователно защита следва да се предоставя и на работници, които са в нестандартни трудови правоотношения, включително работници на непълно работно време и работници на срочен трудов договор, както и на лица, които имат трудов договор или трудово правоотношение с агенция за временна заетост – типове отношения, при които често е трудно да се прилагат стандартните видове защита срещу несправедливо третиране.

⁵² Решения от 3 юли 1986 г. по дело 66/85, Lawrie-Blum; от 14 октомври 2010 г. по дело C-428/09, Union Syndicale Solidaires Isère; от 9 юли 2015 г. по дело C-229/14, Balkaya; от 4 декември 2014 г. по дело C-413/13, FNV Kunsten; и от 17 ноември 2016 г. по дело C-216/15, Ruhrlandklinik.

Or. en

Изменение 124 Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) На първо място, защитата следва да се прилага спрямо лица, които имат статут на „работници“, по смисъла на член 45 от ДФЕС, съгласно тълкуването на Съда на Европейския съюз⁵², т.е. лица, които за определен период от

Изменение

(26) На първо място, защитата следва да се прилага спрямо лица, които имат статут на „работници“, по смисъла на член 45 от ДФЕС, съгласно тълкуването на Съда на Европейския съюз⁵², т.е. лица, които за определен период от

време извършват услуги за и под ръководството на друго лице, в замяна на което получават възнаграждение. Следователно защита следва да се предоставя и на работници, които са в нестандартни трудови правоотношения, включително работници на непълно работно време и работници на срочен трудов договор, както и на лица, които имат трудов договор или трудово правоотношение с агенция за временна заетост – типове отношения, при които често е трудно да се прилагат стандартните видове защита срещу несправедливо третиране.

⁵² Решения от 3 юли 1986 г. по дело 66/85, Lawrie-Blum; от 14 октомври 2010 г. по дело C-428/09, Union Syndicale Solidaires Isère; от 9 юли 2015 г. по дело C-229/14, Balkaya; от 4 декември 2014 г. по дело C-413/13, FNV Kunsten; и от 17 ноември 2016 г. по дело C-216/15, Ruhrlandklinik.

време извършват услуги за и под ръководството на друго лице, в замяна на което получават възнаграждение. Следователно защита следва да се предоставя и на работници, които са в нестандартни трудови правоотношения, включително работници на непълно работно време и работници на срочен трудов договор, както и на лица, които имат трудов договор или трудово правоотношение с агенция за временна заетост, **и лица с несигурна заетост или трансграничен статут** – типове отношения, при които често е трудно да се прилагат стандартните видове защита срещу несправедливо третиране.

⁵² Решения от 3 юли 1986 г. по дело 66/85, Lawrie-Blum; от 14 октомври 2010 г. по дело C-428/09, Union Syndicale Solidaires Isère; от 9 юли 2015 г. по дело C-229/14, Balkaya; от 4 декември 2014 г. по дело C-413/13, FNV Kunsten; и от 17 ноември 2016 г. по дело C-216/15, Ruhrlandklinik.

Or. ro

Изменение 125

Костас Хрисогонос, Иржи Машалка

Предложение за директива

Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на икономическа уязвимост в контекста на свързани с тяхната работа дейности. Така например в

Изменение

(27) Защитата следва да обхваща и **лица, улесняващи подаването на сигнали, като например посредници и разследващи журналисти, които разкриват потенциални или извършени нередности, както и** други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в

области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмяна под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накърняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна, например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накърняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена и на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от преддоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на икономическа уязвимост в контекста на свързани с тяхната работа **социални или политически** дейности. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмяна под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накърняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна, например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накърняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена и на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от преддоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

Изменение 126

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на икономическа уязвимост в контекста на свързани с тяхната работа дейности. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмяна под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накръняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна,

Изменение

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на икономическа уязвимост в контекста на свързани с тяхната работа дейности. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмяна под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накръняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна,

например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накърняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена **и** на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от преддоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накърняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена на **лицата, чиито трудови взаимоотношения са приключили**, на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от преддоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

Or. en

Изменение 127

Юте Гутеланд

Предложение за директива Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на икономическа уязвимост в контекста на свързани с тяхната работа дейности. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи

Изменение

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на **националното законодателство или в съответствие с** член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на икономическа уязвимост в контекста на свързани с тяхната работа дейности. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при

своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмъщение под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накръняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накръняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена и на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от преддоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмъщение под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накръняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накръняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена и на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от преддоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

Or. en

Обосновка

Директивата следва да зачита факта, че определението на понятието „работник“ е национален въпрос за някои държави членки.

Изменение 128

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на **икономическа** уязвимост **в контекста на свързани с тяхната работа дейности**. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмяна под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накарняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна, например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накарняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена и

Изменение

(27) Защитата следва да обхваща и други категории физически или юридически лица, които, макар и да не са „работници“ по смисъла на член 45 от ДФЕС, могат да играят ключова роля в разкриването на нарушения на правото и могат да се окажат в положение на уязвимост **спрямо юридическото или физическото лице, за което се подава сигнал**. Така например в области като безопасността на продуктите, доставчиците се намират много по-близо до източника на възможни нелоялни и незаконни производства, внос или дистрибуторски практики, свързани с опасни продукти; при усвояването на средствата на Съюза, консултантите, предоставящи своите услуги, са в привилегировано положение да насочат вниманието към нарушенията, на които са станали свидетели. Обикновено категории лица, включително самостоятелно заети лица, предоставящи услуги, лица на свободна практика, изпълнители, подизпълнители и доставчици, подлежат на ответни действия с цел отмяна под формата на ранно прекратяване или отмяна на договор за услуги, лиценз или разрешение, търговски загуби, загуба на доход, принуда, сплашване или тормоз, включване в черен списък/бойкотиране на дейността или накарняване на тяхната репутация. Акционерите и лицата, участващи в управленски органи, също могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмяна, например във финансово отношение или под формата на заплаха или тормоз, включване в черен списък или накарняване на тяхната репутация. Защита следва да бъде предоставена и

на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от предоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

на кандидатите за работа или за предоставяне на услуги на организация, които получават информация за нарушения на правото по време на процеса на наемане или на друг етап от предоговорните преговори, и могат да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение, например под формата на отрицателни препоръки за работа или включване в черен списък/бойкотиране на дейността.

Or. en

Изменение 129 Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Ефективната защита на лицата, сигнализиращи за нередности, предполага защита и на други категории лица, които, макар и да не разчитат икономически на свързани с тяхната работата дейности, могат въпреки това да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение поради разкриване на нарушения. Ответните действия с цел отмъщение спрямо доброволци и стажанти могат да бъдат под формата на преустановяване на използването на техните услуги или изготвяне на отрицателни препоръки за бъдещи работодатели, или накръняване по друг начин на тяхната репутация.

Изменение

(28) Ефективната защита на лицата, сигнализиращи за нередности, предполага защита и на други категории лица, които, макар и да не разчитат икономически на свързани с тяхната работата дейности, могат въпреки това да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение поради разкриване на нарушения. Ответните действия с цел отмъщение спрямо доброволци и стажанти могат да бъдат под формата на преустановяване на използването на техните услуги или изготвяне на отрицателни препоръки за бъдещи работодатели, или накръняване по друг начин на тяхната репутация.

Ответните действия спрямо следователи или сигнализиращи лица биха могли да бъдат под формата на стратегически съдебни дела, например във връзка с клевета или дискредитиране.

Or. en

Изменение 130

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Ефективната защита на лицата, сигнализиращи за нередности, предполага защита и на други категории лица, които, макар и да не разчитат икономически на свързани с тяхната работата дейности, могат въпреки това да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение поради разкриване на нарушения. Ответните действия с цел отмъщение спрямо доброволци и стажанти могат да бъдат под формата на преустановяване на използването на техните услуги или изготвяне на отрицателни препоръки за бъдещи работодатели, или накърняване по друг начин на тяхната репутация.

Изменение

(28) Ефективната защита на лицата, сигнализиращи за нередности, предполага защита и на други категории лица, които, макар и да не разчитат икономически на свързани с тяхната работата дейности, могат въпреки това да бъдат подложени на ответни действия с цел отмъщение поради разкриване на нарушения. Ответните действия с цел отмъщение спрямо доброволци и **платени или неплатени** стажанти могат да бъдат под формата на преустановяване на използването на техните услуги или изготвяне на отрицателни препоръки за бъдещи работодатели, или накърняване по друг начин на тяхната репутация.

Or. en

Изменение 131

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Съображение 28а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28а) Лицата, които улесняват сигнализиращите и разследващите журналисти, биха могли да играят решаваща роля в разкриването на нарушения на правото на ЕС и потенциално да станат обект на ответни действия. Поради това те следва също да имат право да се ползват от мерките за осигуряване на

защита, предвидени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 132

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 28а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28а) Ефективната защита на лицата, сигнализиращи за нередности, следва да включва и всички лица, които разполагат с доказателства за такива деяния в публичния или частния сектор, без да е необходимо да са били техни преки свидетели.

Or. en

Изменение 133

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(29) Ефективното установяване и предотвратяване на сериозна вреда на обществения интерес изисква информацията, за която е подаден сигнал и която отговаря на условията за защита, да обхваща не само незаконни дейности, но и злоупотреба със закона, а именно действия или бездействия, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или целта на законодателството.

(29) Ефективното установяване и предотвратяване на сериозна вреда на обществения интерес изисква информацията, за която е подаден сигнал и която отговаря на условията за защита, да обхваща не само незаконни дейности, но и злоупотреба със закона, а именно действия или бездействия, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или целта на законодателството, **както и, в по-общ смисъл, всички осъдителни действия, нанасящи вреда на**

Изменение 134

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) Ефективното установяване и предотвратяване на сериозна вреда на обществения интерес изисква информацията, за която е подаден сигнал и която отговаря на условията за защита, да обхваща не само незаконни дейности, но и злоупотреба със закона, а именно действия или бездействия, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или целта на законодателството.

Изменение

(29) Ефективното установяване и предотвратяване на сериозна вреда на обществения интерес изисква информацията, за която е подаден сигнал и която отговаря на условията за защита, да обхваща не само незаконни дейности, но и злоупотреба със закона, а именно действия или бездействия, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или целта на законодателството **или създават друг вид реална или потенциална заплаха за обществения интерес.**

Изменение 135

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) Ефективното установяване и предотвратяване на сериозна вреда на обществения интерес изисква информацията, за която е подаден сигнал и която отговаря на условията за защита, да обхваща не само незаконни дейности, но и злоупотреба **със закона, а именно действия или бездействия,**

Изменение

(29) Ефективното установяване и предотвратяване на сериозна вреда на обществения интерес изисква информацията, за която е подаден сигнал и която отговаря на условията за защита, да обхваща не само незаконни дейности, но и злоупотреба **от страна на лице, избрало съзнателно да**

които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или целта на законодателството.

упражни своето право по най-вредния за другите начин, противоречащ на предмета или целта на законодателството.

Or. fr

Изменение 136 Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. В същото време, защита не следва да се прилага във връзка с информация, която **вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.**

Изменение

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. В същото време защита не следва да се прилага във връзка с информация, която се основава на необосновани слухове. **Следва да се предоставя защита на лицата, които работят в институции на територията на Съюза, както и на лицата, работещи в европейски структури извън неговата територия. Защитата следва да се прилага и за длъжностните лица, другите служители и стажантите в институциите, агенциите и органите на Съюза.**

Or. en

Изменение 137

Даниел Буда

**Предложение за директива
Съображение 30**

Текст, предложен от Комисията

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. **В същото време, защита** не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.

Изменение

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на **адекватна и балансирана** защита и на лицата, , сигнализиращи за нередности, които **действат добросъвестно и безкористно и** предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени, **и биха могли сериозно да навредят на обществения интерес**. По същите причини, защитата е обоснована, **при определени условия**, и за лица, които не предоставят **достатъчно** положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. **Защитата обаче** не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.

Or. ro

Изменение 138

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

**Предложение за директива
Съображение 30**

Текст, предложен от Комисията

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини,

Изменение

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини,

защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. **В същото време, защита не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.**

защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения.

Or. it

Обосновка

Изречението е излишно, тъй като в текста вече е предвидено, че защитата се предоставя само в случаи, когато е налице неволна грешка на сигнализиращото лице.

Изменение 139

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. В същото време, защита не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.

Изменение

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за потенциални нарушения, които все още не са извършени, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат **добре обосновани** основателни опасения или подозрения. В същото време, защита не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.

Or. en

Изменение 140
Жофроа Дидие

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за **потенциални** нарушения, които **все още не са извършени**, но е вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. В същото време, защита не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.

Изменение

(30) Ефективното предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква предоставянето на защита и на лицата, сигнализиращи за нередности, които предоставят информация за нарушения, които е **много** вероятно да бъдат извършени. По същите причини, защитата е обоснована и за лица, които не предоставят положителни доказателства, но повдигат основателни опасения или подозрения. В същото време, защита не следва да се прилага във връзка с информация, която вече е обществено достояние или се основава на необосновани слухове.

Or. fr

Изменение 141
Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива
Съображение 30а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) За да се предотврати нанасянето на неоправдана вреда върху репутацията обаче, следва да се направи ясно разграничение между неверни фалшиви обвинения, предназначени да навредят на лицето или институцията, за които се подава сигнал, и съобщаването на информация, за която лицето има основателни причини да вярва, че е вярна. Директивата не засяга националните закони, приложими в

първия случай, например за клевета.

Or. en

Изменение 142

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват близката (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение, което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди.

Изменение

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват близката (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение, което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди. ***Обикновено сигнализиращите лица трябва да спазват йерархията на каналите. Това изискване е необходимо, за да се гарантира, че информацията достига до лицата, които могат да допринесат за ранното и ефективно премахване на рисковете за общия интерес, както и за предотвратяване на неоснователно накарняване на репутацията в резултат на публично оповестяване.***

Or. fr

Изменение 143

Жил Любретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват близката (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение, което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди.

Изменение

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват близката (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение, което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди, **без това определение да е ограничително и изчерпателно.**

Or. fr

Изменение 144 Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват близката (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение,

Изменение

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват близката (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение,

което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди.

което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало **по-специално** в контекст, свързан с работата, което им вреди.

Or. en

Изменение 145

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват **близката** (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение, което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди.

Изменение

(31) Ответните действия с цел отмъщение изразяват (причинно-следствена) връзка, която трябва да съществува между сигнала и неблагоприятното третиране, на което пряко или непряко е подложено сигнализиращото лице, така че това лице да може да се ползва от правна защита. Ефективната защита на сигнализиращите лица като средство за по-ефективното прилагане на правото на Съюза изисква широко определение за ответни действия с цел отмъщение, което да обхваща всяко действие или бездействие, възникнало в контекст, свързан с работата, което им вреди.

Or. it

Обосновка

Доказването на „близка“ връзка може да бъде твърде утежняващо за сигнализиращото лице.

Изменение 146

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 32

(32) Защитата срещу ответни действия с цел отмъщение като средство за защита на свободата на изразяване и свободата на медиите следва да се предоставя както на лица, които сигнализират с информация за действия или бездействия в рамките на дадена организация (вътрешно подаване на сигнал), или към външен орган (външно подаване на сигнал), така и на лица, които правят тази информация обществено достояние (например, оповестяват я пряко на обществеността чрез уеб платформи или социални мрежи или на медиите, избрани длъжностни лица, организации на гражданското общество, синдикални организации или професионални/търговски организации).

(32) Защитата срещу ответни действия с цел отмъщение като средство за защита на свободата на изразяване и свободата на медиите следва да се предоставя както на лица, които **действат добросъвестно и които** сигнализират с информация за действия или бездействия в рамките на дадена организация (вътрешно подаване на сигнал), или към външен орган (външно подаване на сигнал), така и на лица, **в съответствие с разпоредбите на настоящата директива**, които правят тази информация обществено достояние (например, оповестяват я пряко на обществеността чрез уеб платформи или социални мрежи или на медиите, избрани длъжностни лица, организации на гражданското общество, синдикални организации или професионални/търговски организации).

Or. ro

Изменение 147 Жофроа Дидие

Предложение за директива Съображение 32

(32) Защитата срещу ответни действия с цел отмъщение като средство за защита на свободата на изразяване и свободата на медиите следва да се предоставя както на лица, които сигнализират с информация за действия или бездействия в рамките на дадена организация (вътрешно подаване на сигнал), или към външен орган (външно подаване на сигнал), така и на лица, които правят тази информация обществено достояние (например,

(32) Защитата срещу ответни действия с цел отмъщение като средство за защита на свободата на изразяване и свободата на медиите следва да се предоставя както на лица, които сигнализират с информация за действия или бездействия в рамките на дадена организация (вътрешно подаване на сигнал), или към външен орган (външно подаване на сигнал), така и на лица, които правят тази информация обществено достояние (например,

оповестяват я пряко на обществеността чрез уеб платформи или социални мрежи или на медиите, избрани длъжностни лица, организации на гражданското общество, синдикални организации или професионални/търговски организации).

оповестяват я пряко на обществеността чрез уеб платформи или социални мрежи или на медиите, избрани длъжностни лица, организации на гражданското общество, синдикални организации или професионални/търговски организации) **според йерархията на наличните канали**

Or. fr

Изменение 148

Костас Хрисогонос, Иржи Машалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 33

Текст, предложен от Комисията

(33) Лицата, сигнализиращи за нередности, са особено важни източници за разследващите журналисти. Предоставянето на ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение увеличава правната сигурност на тези лица и на лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, и следователно насърчава и улеснява сигнализирането на нередности до медиите. В това отношение защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, като журналистически източници е от решаващо значение за запазване на ролята на разследващата журналистика на „пазител“ в демократичните общества.

Изменение

(33) Лицата, сигнализиращи за нередности, са особено важни източници за разследващите журналисти. Предоставянето на ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение увеличава правната сигурност на тези лица и на лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, и следователно насърчава и улеснява сигнализирането на нередности до медиите. В това отношение защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, като журналистически източници е от решаващо значение за запазване на ролята на разследващата журналистика на „пазител“ в демократичните общества. **С оглед на разнообразието от ситуации настоящата директива не установява приоритетен ред между различните канали за подаване на сигнал и оповестяване. Лицето, сигнализиращо за нередности, може да определи най-подходящия канал, като вземе предвид правата и законните интереси на засегнатите**

лица. Поради значението му за свободата на словото и за правото на получаване на информация следва да се насърчава публичното оповестяване, включително чрез медиите.

Or. en

Изменение 149
Жофроа Дидие

Предложение за директива
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията

(33) Лицата, сигнализиращи за нередности, са особено важни източници за разследващите журналисти. Предоставянето на ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение увеличава правната сигурност на тези лица и на лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, и следователно насърчава и улеснява сигнализирането на нередности до медиите. В това отношение защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, като журналистически източници е от решаващо значение за запазване на ролята на разследващата журналистика на „пазител“ в демократичните общества.

Изменение

(33) Лицата, сигнализиращи за нередности, са особено важни източници за разследващите журналисти. Предоставянето на ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, срещу ответни действия с цел отмъщение увеличава правната сигурност на тези лица и на лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, и следователно насърчава и улеснява сигнализирането на нередности до медиите, **когато това е оправдано**. В това отношение защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, като журналистически източници е от решаващо значение за запазване на ролята на разследващата журналистика на „пазител“ в демократичните общества.

Or. fr

Изменение 150
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 34

(34) Държавите членки носят отговорност да определят органите, компетентни да приемат сигнали и да предприемат подходящи последващи действия по сигналите за нарушения, попадащи в приложното поле на директивата. Това могат да са регулаторни или надзорни органи, действащи в съответните области, правоприлагащи агенции, антикорупционни органи и омбудсмани. Определените за компетентни органи следва да разполагат с необходимия капацитет и правомощия, за да оценят точността на представените в сигнала твърдения и да предприемат мерки за отстраняване на сигнализираните нарушения, включително чрез започване на разследване, наказателно преследване или действия за събиране на средства или други подходящи коригиращи действия, в съответствие с техния мандат.

(34) Държавите членки носят отговорност да определят органите, компетентни да приемат сигнали и да предприемат подходящи **и пропорционални** последващи действия по сигналите за нарушения, попадащи в приложното поле на директивата. Това могат да са регулаторни или надзорни органи, действащи в съответните области, правоприлагащи агенции, антикорупционни органи и омбудсмани. Определените за компетентни органи следва да разполагат с необходимия капацитет и правомощия, за да оценят точността на представените в сигнала твърдения и да предприемат мерки за отстраняване на сигнализираните нарушения, включително чрез започване на разследване, наказателно преследване или действия за събиране на средства или други подходящи коригиращи действия, **които са пропорционални на тежестта на сигнализираното нарушение** в съответствие с техния мандат **и законово установения мандат**. **Комисията насърчава сътрудничеството и обмена на добри практики между органите на държавите членки с оглед гарантиране на правилно и балансирано прилагане на единните правила за защита на лицата, сигнализиращи за нарушения.**

Or. ro

Изменение 151

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Съображение 34

(34) Държавите членки носят отговорност да определят органите, компетентни да приемат сигнали и да предприемат подходящи последващи действия по сигналите за нарушения, попадащи в приложното поле на директивата. Това могат да са регулаторни или надзорни органи, действащи в съответните области, правоприлагащи агенции, антикорупционни органи и омбудсмани. Определените за компетентни органи следва да разполагат с необходимия капацитет и правомощия, за да оценят точността на представените в сигнала твърдения и да предприемат мерки за отстраняване на сигнализираните нарушения, включително чрез започване на разследване, наказателно преследване или действия за събиране на средства или други подходящи коригиращи действия, в съответствие с техния мандат.

(34) Държавите членки носят отговорност да определят органите, компетентни да приемат сигнали и да предприемат подходящи последващи действия по сигналите за нарушения, попадащи в приложното поле на директивата **и да гарантират възможно най-високо равнище на независимост и безпристрастност**. Това могат да са регулаторни или надзорни органи, действащи в съответните области, правоприлагащи агенции, антикорупционни органи и омбудсмани. Определените за компетентни органи следва да разполагат с необходимия капацитет и правомощия, за да оценят точността на представените в сигнала твърдения и да предприемат мерки за отстраняване на сигнализираните нарушения, включително чрез започване на разследване, наказателно преследване или действия за събиране на средства или други подходящи коригиращи действия, в съответствие с техния мандат.

Or. it

Изменение 152

Костас Хрисогонос, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 34а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34а) Комисията следва да създаде Службата за защита на лицата, сигнализиращи за нередности (OPLA). OPLA ще бъде независимият европейски орган за подаване на сигнали и за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, който ще бъде компетентен да приема

сигнали и да предприема подходящи последващи действия по нарушенията, попадащи в приложното поле на настоящата директива, както и за гарантиране на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Достъпът до OPLA ще се осъществява чрез точка за контакт във всяка държава членка, както и в защитена онлайн платформа. Службата ще бъде едновременно точка за контакт и за информация за лицата, които сигнализируют или биха могли да сигнализируют за нередности, като ще оценява точността на представените в сигнала информация и/или твърдения, ще предприема мерки за отстраняване на сигнализираните нарушения, по-специално чрез започване на разследване и сезиране след приключване на нейното разследване на съответния компетентен орган или служби на Съюза (Европейската служба за борба с измамите, Европейската прокуратура, Съда на Европейския съюз и др.). Тя ще е и звено за контакт за националните органи, журналистите и организациите на гражданското общество, участващи в защитата на лицата, сигнализиращи за нарушения. Като остава напълно независима, службата може да работи в тясна връзка с компетентните органи и служби на Съюза (Европейската служба за борба с измамите, Европейската прокуратура, Съда на Европейския съюз и др.).

Or. en

Изменение 153

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Съображение 34а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34а) *Определените компетентни органи следва да предоставят точна информация и подходящи съвети на всяко сигнализиращо или сигнализирано лице, подало такава информация или съвет, например относно мерките за защита, целесъобразността на каналите за сигнализиране и обхвата на директивата.*

Or. en

Изменение 154

Костас Хрисогонос, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Съображение 34б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34б) *OPLA следва да разполага също и с адекватни процедури за защита при обработката на сигнали за нарушения и за защита на личните данни на лицата, посочени в сигнала. Тези процедури следва да гарантират, че поверителността на всички сигнализиращи лица, засегнати лица и трети лица, посочени в сигнала (например свидетели или колеги), е защитена на всички етапи на процедурата. Това задължение следва да се прилага, без да се засяга необходимостта и пропорционалността на задължението да се разкрива информация, когато това се изисква съгласно правото на Съюза или националното право и при съблюдаване на подходящи гаранции съгласно тези правни уредби, включително в контекста на*

*разследвания или съдебни
производства, или за да се защитят
свободите на други лица,
включително правото на защита на
засегнатото лице.*

Or. en

Изменение 155
Костас Хрисогонос, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива
Съображение 34в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(34в) Процедурите за външно
подаване на сигнали следва да дават
възможност на националните органи
и на OPLA да приемат и разследват
при пълно спазване на
поверителността всички сигнали,
подадени от всяко сигнализиращо
лице.*

Or. en

Изменение 156
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(37) От съществено значение за ефективното разкриване и предотвратяване на нарушения на правото на Съюза е съответната информация да достига бързо до тези, които са най-близо до източника на проблема, могат най-добре да го разследват и разполагат с правомощията да го отстранят, когато е възможно. За това е необходимо правните субекти в

(37) От съществено значение за ефективното разкриване и предотвратяване на нарушения на правото на Съюза е съответната информация да достига бързо до тези, които са най-близо до източника на проблема, могат най-добре да го разследват и разполагат с правомощията да го отстранят, когато е възможно. За това е необходимо правните субекти в

частния и в публичния сектор да създадат **подходящите** вътрешни процедури за приемане на сигнали и за предприемане на последващи действия по тях.

частния и в публичния сектор да създадат **подходящи и пропорционални** вътрешни процедури, **ръководени от принципите на независимост и безпристрастност**, за приемане на сигнали и за предприемане на последващи действия по тях. **Мерките, предприети съгласно тези вътрешни процедури, осигуряват адекватни гаранции по отношение на поверителността, защитата на данните и неприкосновеността на личния живот.**

Or. ro

Изменение 157

Ангелика Ниблер, Маркус Фербер, Маркус Пипер, Свен Шулце

Предложение за директива Съображение 38

Текст, предложен от Комисията

(38) За правните субекти в частния сектор задължението за създаване на вътрешни канали отговаря на техния размер и степента на риска, който техните дейности представляват за обществения интерес. **Задължението следва да се прилага спрямо всички средни и големи предприятия, независимо от естеството на техните дейности, въз основа на задължението им да събират ДДС.** Като общо правило малките предприятия **и микропредприятията**, посочени в **член 2 от приложението към** Препоръката на Комисията от 6 май 2003 г. във вида, в който е изменена⁵⁶, следва да бъдат освободени от задължението за създаване на вътрешни канали. **След подходяща оценка на риска обаче, държавите членки могат да изискат от малките предприятия да създадат канали за вътрешно подаване на сигнали в конкретни**

Изменение

(38) За правните субекти в частния сектор задължението за създаване на вътрешни канали отговаря на техния размер и степента на риска, който техните дейности представляват за обществения интерес. Като общо правило **микропредприятията и малките и средните** предприятия, посочени в Препоръката на Комисията от 6 май 2003 г. във вида, в който е изменена⁵⁶, следва да бъдат освободени от задължението за създаване на вътрешни канали.

случаи (например поради значителните рискове, които могат да възникнат вследствие на техни дейности).

⁵⁶ Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36).

⁵⁶ Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36).

Or. de

Изменение 158 Юте Гутеланд

Предложение за директива Съображение 38

Текст, предложен от Комисията

(38) За правните субекти в частния сектор задължението за създаване на вътрешни канали отговаря на техния размер и степента на риска, който техните дейности представляват за обществен интерес. Задължението следва да се прилага спрямо всички средни и големи предприятия, независимо от естеството на техните дейности, въз основа на задължението им да събират ДДС. Като общо правило малките предприятия и микропредприятията, посочени в член 2 от приложението към Препоръката на Комисията от 6 май 2003 г. във вида, в който е изменена⁵⁶, следва да бъдат освободени от задължението за създаване на вътрешни канали. След подходяща оценка на риска обаче, държавите членки **могат да изискат от малките предприятия да създадат канали за вътрешно** подаване на сигнали в **конкретни случаи (например поради значителните рискове, които могат да възникнат вследствие на техни дейности).**

Изменение

(38) За правните субекти в частния сектор задължението за създаване на вътрешни канали отговаря на техния размер и степента на риска, който техните дейности представляват за обществен интерес. Задължението следва да се прилага спрямо всички средни и големи предприятия, независимо от естеството на техните дейности, въз основа на задължението им да събират ДДС. Като общо правило малките предприятия и микропредприятията, посочени в член 2 от приложението към Препоръката на Комисията от 6 май 2003 г. във вида, в който е изменена⁵⁶, следва да бъдат освободени от задължението за създаване на вътрешни канали. След подходяща оценка на риска обаче, държавите членки **гарантират, че работодателите и другите юридически лица в частния и публичния сектор, доколкото дейността им го изисква, осигуряват наличието на рутинни процедури за вътрешното** подаване на сигнали,

*посочено в настоящата директива,
по отношение на защитата на
работниците, които сигнализируют за
нарушения, или предприемат други
мерки, които улесняват това подаване
на сигнали.*

⁵⁶ Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36).

⁵⁶ Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36).

Or. en

Изменение 159

Ангелика Ниблер, Маркус Фербер, Маркус Пипер, Свен Шулце

Предложение за директива Съображение 39

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(39) Освобождаването на малките предприятия и микропредприятията от задължението за създаване на канали за вътрешно подаване на сигнали следва да не се прилага по отношение на частни предприятия, действащи в областта на финансовите услуги. Такива предприятия следва да останат задължени да създават канали за вътрешно подаване на сигнали, в съответствие с настоящите задължения, залегнали в достиженията на правото на ЕС в областта на финансовите услуги.

заличава се

Or. de

Изменение 160

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 40

Текст, предложен от Комисията

(40) Следва да е ясно, че когато става въпрос за частноправни субекти, които не предвиждат канали за вътрешно подаване на сигнали, сигнализиращите лица **следва да могат да** подадат сигнал външно, пряко към компетентните органи, и тези лица следва да се ползват от предвидената в настоящата директива защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(40) Следва да е ясно, че когато става въпрос за частноправни субекти, които не предвиждат канали за вътрешно подаване на сигнали, **на** сигнализиращите лица **трябва да бъде гарантирано правото да** подадат сигнал външно, пряко към компетентните органи, и тези лица следва да се ползват от предвидената в настоящата директива защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Or. it

Изменение 161

Костас Хрисогонос, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 40

Текст, предложен от Комисията

(40) **Следва да е ясно, че когато става въпрос за частноправни субекти, които не предвиждат канали за вътрешно подаване на сигнали,** сигнализиращите лица следва да могат да подадат сигнал **външно**, пряко към **компетентните** органи, и **тези лица** следва да се ползват от предвидената в настоящата директива защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(40) **Във всички случаи** сигнализиращите лица следва да могат да подадат **външен** сигнал пряко към **националния орган или към OPLA (наричани по-нататък „компетентни органи“), както и да използват правото си за публично оповестяване,** и следва да се ползват от предвидената в настоящата директива защита срещу ответни действия с цел отмъщение.

Or. en

Изменение 162

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива Съображение 42

(42) При условие че се гарантира поверителността на данните за самоличността на сигнализиращото лице, всеки отделен частен и публичен правен субект определя вида на каналите за подаване на сигнали, които ще бъдат въведени, като например лично, по пощата, кутия за лично подаване на жалби, телефонна „гореща линия“ или чрез онлайн платформа (интранет или интернет). Каналите за подаване на сигнали обаче не трябва да бъдат ограничени до тези от посочените инструменти, като например личното подаване на сигнал и кутии за подаване на жалби, които не гарантират поверителност на данните за самоличността на сигнализиращото лице.

(42) При условие че се гарантира **анонимността или** поверителността на данните за самоличността на сигнализиращото лице, всеки отделен частен и публичен правен субект определя вида на каналите за подаване на сигнали, които ще бъдат въведени, като например лично, по пощата, кутия за лично подаване на жалби, телефонна „гореща линия“ или чрез онлайн платформа (интранет или интернет). Каналите за подаване на сигнали обаче не трябва да бъдат ограничени до тези от посочените инструменти, като например личното подаване на сигнал и кутии за подаване на жалби, които не гарантират **анонимност или** поверителност на данните за самоличността на сигнализиращото лице.

Or. en

Изменение 163 Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 43

(43) Право да приемат сигнали от името на частни и публични субекти могат да получат и трети страни, при условие че предлагат подходящи гаранции за зачитане на независимостта, поверителността, защитата на данните и опазването на тайната. Те могат да бъдат доставчици на платформи за външно подаване на сигнал, външни съветници или одитори или представители на синдикатите.

(43) Право да приемат сигнали от името на частни и публични субекти могат да получат и трети страни, при условие че предлагат подходящи гаранции за зачитане на независимостта, поверителността, **възможността за анонимност**, защитата на данните и опазването на тайната. Те могат да бъдат доставчици на платформи за външно подаване на сигнал, външни съветници или одитори или представители на синдикатите.

Or. en

Изменение 164

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 44

Текст, предложен от Комисията

(44) Процедурите за вътрешно подаване на сигнали следва да дават възможност на частноправните субекти да приемат и разследват напълно поверително сигнали не само от служителите на субекта и на неговите дъщерни дружества или филиали (групата), но и доколкото е възможно, от всички представители и доставчици на групата и от всяко лице, което придобива информация чрез свързани с неговата работа дейности с предприятието и групата.

Изменение

(44) Процедурите за вътрешно подаване на сигнали следва да дават възможност на частноправните субекти да приемат и разследват напълно поверително **и при спазване по целесъобразност на анонимността** сигнали не само от служителите на субекта и на неговите дъщерни дружества или филиали (групата), но и доколкото е възможно, от всички представители и доставчици на групата и от всяко лице, което придобива информация чрез свързани с неговата работа дейности с предприятието и групата.

Or. en

Изменение 165

Костас Хрисогонос, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Съображение 44

Текст, предложен от Комисията

(44) Процедурите за вътрешно подаване на сигнали следва да дават възможност на частноправните субекти да приемат и разследват напълно поверително сигнали не само от служителите на субекта и на неговите дъщерни дружества или филиали (групата), но и доколкото е възможно, от всички представители и доставчици на групата и от всяко лице, което придобива информация чрез свързани с

Изменение

(44) Процедурите за вътрешно подаване на сигнали следва да дават възможност на частноправните субекти да приемат и разследват напълно поверително сигнали не само от служителите на субекта и на неговите дъщерни дружества или филиали (групата), но и доколкото е възможно, от всички представители и доставчици на групата и от всяко лице, което придобива информация, **по-специално**

неговата работа дейности с
предприятието и групата.

чрез свързани с неговата работа
дейности с предприятието и групата.

Or. en

Изменение 166

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива Съображение 44а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(44а) Зачитането на
поверителността на самоличността
на автора на сигнал или оповестяване
на информация е съществен елемент
при избягването на всеки механизъм
на автоцензура. Дерогация от този
принцип за поверителност може да
бъде допусната при изключителни
обстоятелствата, когато
оповестяването на информация
относно самоличността на автора на
сигнала или оповестяването на
информация е необходимо и
пропорционално задължение,
изисквано от правото на Съюза или
националното право в контекста на
разследвания или последващи или
текущи съдебни производства, и с цел
да се гарантира дадено право, като
например правото на защита на
засегнатото лице. В случай на
неизпълнение на принципа за
поверителност във връзка със
самоличността на автора на сигнал
или оповестяване следва да се
предвидят подходящи санкции.*

Or. fr

Изменение 167

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 45

Текст, предложен от Комисията

(45) Кой са най-подходящите лица или отдели в рамките на частноправен субект, които да бъдат определени за компетентни да приемат сигнали и да предприемат последващи действия по тях, зависи от структурата на субекта, но във всеки случай тяхната функция следва да гарантира липсата на конфликт на интереси и независимост. В по-малки субекти тази функция може да се съвместява с други функции, като се изпълнява от служител на дружеството, който е в добра позиция да докладва пряко на организационния ръководител, като например директор по спазването на изискванията или директор по човешките ресурси, юрист или служител по защитата на личните данни, главен финансов директор, изпълнителен директор по одитите или член на управителния съвет.

Изменение

(45) Кой са най-подходящите лица или отдели в рамките на частноправен субект, които да бъдат определени за компетентни да приемат сигнали и да предприемат последващи действия по тях, зависи от структурата на субекта, но във всеки случай тяхната функция следва да гарантира липсата на конфликт на интереси и независимост. ***По отношение на тези лица следва да бъде предвиден режим на гражданска отговорност в случай на умишъл или груба небрежност.*** В по-малки субекти тази функция може да се съвместява с други функции, като се изпълнява от служител на дружеството, който е в добра позиция да докладва пряко на организационния ръководител, като например директор по спазването на изискванията или директор по човешките ресурси, юрист или служител по защитата на личните данни, главен финансов директор, изпълнителен директор по одитите или член на управителния съвет.

Or. it

Изменение 168 Ръзван Попа

Предложение за директива Съображение 45

Текст, предложен от Комисията

(45) Кой са най-подходящите лица или отдели в рамките на частноправен субект, които да бъдат определени за компетентни да приемат сигнали и да предприемат последващи действия по тях, зависи от структурата на субекта,

Изменение

(45) Кой са най-подходящите лица или отдели в рамките на частноправен субект, които да бъдат определени за компетентни да приемат сигнали и да предприемат последващи действия по тях, зависи от структурата на субекта,

но във всеки случай тяхната функция следва да гарантира липсата на конфликт на интереси и независимост. В по-малки субекти тази функция може да се съвместява с други функции, като се изпълнява от служител на дружеството, който е в добра позиция да докладва пряко на организационния ръководител, като например директор по спазването на изискванията или директор по човешките ресурси, юрист или служител по защитата на личните данни, главен финансов директор, изпълнителен директор по одитите или член на управителния съвет.

но във всеки случай тяхната функция следва да гарантира липсата на конфликт на интереси и независимост. В по-малки субекти тази функция може да се съвместява с други функции, като се изпълнява от служител на дружеството, който е в добра позиция да докладва пряко на организационния ръководител, като например директор по спазването на изискванията или директор по човешките ресурси, юрист или служител по защитата на личните данни, главен финансов директор, изпълнителен директор по одитите или член на управителния съвет.

Or. ro

Изменение 169 **Жофроа Дидие**

Предложение за директива **Съображение 46**

Текст, предложен от Комисията

(46) В контекста на вътрешното подаване на сигнали качеството и прозрачността на информацията във връзка с процедурата за последващи действия по сигнала е от решаващо значение, за да се изгради доверие в ефективността на цялостната система за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, и да се намали вероятността от подаването на допълнителни ненужни сигнали или публично оповестяване. Сигнализиращото лице следва да бъде уведомено в разумен срок за предвидените действия в резултат от подадения сигнал или за предприетите последващи действия по сигнала (например приключване въз основа на липса на достатъчно доказателства или други основания, започване на вътрешно разследване и евентуално констатациите от него и/или

Изменение

(46) В контекста на вътрешното подаване на сигнали качеството и прозрачността на информацията във връзка с процедурата за последващи действия по сигнала е от решаващо значение, за да се изгради доверие в ефективността на цялостната система за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, и да се намали вероятността от подаването на допълнителни ненужни сигнали или публично оповестяване. Сигнализиращото лице следва да бъде уведомено в разумен срок за предвидените действия в резултат от подадения сигнал или за предприетите последващи действия по сигнала (например приключване въз основа на липса на достатъчно доказателства или други основания, започване на вътрешно разследване и евентуално констатациите от него и/или

мерките, предприети за решаване на повдигнатия въпрос, сезиране на компетентен орган за по-нататъшно разследване), доколкото тази информация няма да засегне разследването или да накърни правата на засегнатото лице. Този разумен срок не следва да е по-дълъг от три месеца. В случаите, когато все още се определят подходящите последващи действия, сигнализиращото лице трябва да бъде уведомено за това и за всяка допълнителна обратна информация, която то следва да очаква.

мерките, предприети за решаване на повдигнатия въпрос, сезиране на компетентен орган за по-нататъшно разследване), доколкото тази информация няма да засегне разследването или да накърни правата на засегнатото лице. Този разумен срок не следва да е по-дълъг от три месеца, **но може да бъде удължен до шест месеца, когато е необходимо, поради специфични обстоятелства по случая, по-специално естеството и сложността на предмета на сигнала, които могат да изискват по-дълго разследване.** В случаите, когато все още се определят подходящите последващи действия, сигнализиращото лице трябва да бъде уведомено за това и за всяка допълнителна обратна информация, която то следва да очаква.

Or. fr

Изменение 170

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 47

Текст, предложен от Комисията

(47) Лицата, които обмислят да подадат сигнал за нарушения на правото на Съюза, следва да могат да вземат информирано решение относно това дали, как и кога да подадат сигнал. Частните и публичните субекти, които разполагат с процедури за вътрешно подаване на сигнали, следва да предоставят информация за тези процедури, както и за процедурите за външно подаване на сигнали до съответните компетентни органи. Тази информация трябва да бъде лесно разбираема и лесно достъпна, включително, доколкото е възможно, за други лица, освен служителите, които са

Изменение

(47) Лицата, които обмислят да подадат сигнал за нарушения на правото на Съюза, следва да могат да вземат информирано решение относно това дали, как и кога да подадат сигнал. **За тази цел те следва да могат да се обърнат към и да поискат съвет от националния орган или OPLA, които са първата точка за информация и контакт. Следва да могат да се обърнат и към организациите на гражданското общество, ангажирани със защитата на лицата, сигнализиращи за нередности.** Частните и публичните субекти, които разполагат с процедури за вътрешно

в контакт със субекта посредством свързани с тяхната работа дейности, като например доставчици на услуги, дистрибутори, доставчици и бизнес партньори. Така например, такава информация може да бъде поставена на видно място, до което имат достъп всички лица, и на уебсайта на субекта, и може да бъде включена в курсове и обучения по етика и почтеност.

подаване на сигнали, следва да предоставят информация за тези процедури, както и за процедурите за външно подаване на сигнали до съответните компетентни органи. **Те трябва да предоставят и информация относно правата, гарантирани на лицата, сигнализиращи за нередности, и по-специално относно правото им за оповестяване на информация, което се гарантира с настоящата директива, и относно възможността им в този контекст да се обърнат към организации на гражданското общество, ангажирани със защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, по-специално към тези, които предоставят стратегически и правни съвети на лицата, сигнализиращи за нередности, както и към журналисти.** Тази информация трябва да бъде лесно разбираема и лесно достъпна, включително, доколкото е възможно, за други лица, освен служителите, които са в контакт със субекта, **по-специално** посредством свързани с тяхната работа дейности, като например доставчици на услуги, дистрибутори, доставчици и бизнес партньори. Така например, такава информация може да бъде поставена на видно място, до което имат достъп всички лица, и на уебсайта на субекта, и може да бъде включена в курсове и обучения по етика и почтеност.

Or. en

Изменение 171
Паскал Дюран

Предложение за директива
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(47) Лицата, които обмислят да подадат сигнал за нарушения на правото на Съюза, следва да могат да вземат информирано решение относно това дали, как и кога да подадат сигнал. Частните и публичните субекти, които разполагат с процедури за вътрешно подаване на сигнали, следва да предоставят информация за тези процедури, както и за процедурите за външно подаване на сигнали до съответните компетентни органи. Тази информация трябва да бъде лесно разбираема и лесно достъпна, включително, доколкото е възможно, за други лица, освен служителите, които са в контакт със субекта посредством свързани с тяхната работа дейности, като например доставчици на услуги, дистрибутори, доставчици и бизнес партньори. Така например, такава информация може да бъде поставена на видно място, до което имат достъп всички лица, и на уебсайта на субекта, и може да бъде включена в курсове и обучения по етика и почтеност.

(47) Лицата, които обмислят да подадат сигнал за нарушения на правото на Съюза, следва да могат да вземат информирано решение относно това дали, как и кога да подадат сигнал. Частните и публичните субекти, които разполагат с процедури за вътрешно подаване на сигнали, следва да предоставят информация за тези процедури, както и за процедурите за външно подаване на сигнали до съответните компетентни органи. Тази информация трябва да бъде лесно разбираема и лесно достъпна, включително, доколкото е възможно, за други лица, освен служителите, които са в контакт със субекта посредством свързани с тяхната работа дейности, като например доставчици на услуги, дистрибутори, доставчици и бизнес партньори. Така например, такава информация може да бъде поставена на видно място, до което имат достъп всички лица, и на уебсайта на субекта, и може да бъде включена в курсове и обучения по етика и почтеност. ***Те следва да предоставят и информацията относно правата, гарантирани на лицата, сигнализиращи за нередности, и по-специално правото им за оповестяване на информация, което се гарантира с настоящата директива, и правото им за тази цел да се обърнат към организации на гражданското общество, ангажирани със защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, по-специално към тези, които предоставят стратегически и правни съвети на лицата, сигнализиращи за нередности.***

Or. en

Изменение 172
Паскал Дюран

Предложение за директива
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията

(48) Ефективното разкриване и предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква да се гарантира, че лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, могат лесно и напълно поверително да предоставят информацията, която притежават, на вниманието на съответните компетентни органи, които могат да разследват и да отстранят проблема, когато е възможно.

Изменение

(48) Ефективното разкриване и предотвратяване на нарушенията на правото на Съюза изисква да се гарантира, че лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, могат лесно и напълно поверително **и анонимно** да предоставят информацията, която притежават, на вниманието на съответните компетентни органи, които могат да разследват и да отстранят проблема, когато е възможно.

Or. en

Изменение 173
Паскал Дюран

Предложение за директива
Съображение 48а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(48а) Във всички случаи сигнализиращото лице следва да бъде информирано за хода на разследването и следва да може да получи поне веднъж проекта на доклад, за да го прегледа, коментира и коригира, ако е необходимо, без обаче да е задължено за това. Тези коментари трябва да бъдат включени и взети предвид при наблюдението на разследването. Сигнализиращото лице следва да бъде информирано за резултата от разследването и следва да може да прегледа и коментира окончателния доклад от разследването. Тези коментари трябва да бъдат включени в окончателния доклад.

Изменение 174

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 52

Текст, предложен от Комисията

(52) За да осигурят ефективна комуникация със специализираните си служители, компетентните органи трябва да имат на разположение и да използват конкретни канали отделно от обичайните публични системи за подаване на жалби, които следва да бъдат удобни за потребителите и да предоставят възможност за писмено и устно, както и за електронно и неелектронно подаване на сигнали.

Изменение

(52) За да осигурят ефективна комуникация със специализираните си служители, компетентните органи трябва да имат на разположение и да използват конкретни канали отделно от обичайните публични системи за подаване на жалби, които следва да бъдат удобни за потребителите, **да са поверителни** и да предоставят възможност за писмено и устно, както и за електронно и неелектронно подаване на сигнали.

Or. en

Изменение 175

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 53

Текст, предложен от Комисията

(53) За разглеждане на подадените сигнали, осигуряване на комуникацията със сигнализиращото лице и предприемане на подходящи последващи действия по сигнала ще бъдат необходими специализирани и професионално обучени служители на компетентните органи, включително по отношение на приложимите правила за защита на личните данни.

Изменение

(53) За разглеждане на подадените сигнали, осигуряване на комуникацията със сигнализиращото лице и предприемане на подходящи последващи действия по сигнала ще бъдат необходими специализирани и професионално обучени служители на компетентните органи, включително по отношение на приложимите правила за защита на личните данни, **както и да предоставят информация и съвети на всяко заинтересовано лице.**

Изменение 176**Жофроа Дидие****Предложение за директива****Съображение 54***Текст, предложен от Комисията*

(54) Лицата, които възнамеряват да подадат сигнал, следва да могат да вземат информирано решение относно това дали, как и кога да подадат сигнал. Ето защо компетентните органи следва публично и по лесно достъпен начин да оповестят информация за наличните канали за подаване на сигнали до компетентните органи, за приложимите процедури, както за техните специализирани служители. Цялата информация относно сигналите следва да бъде прозрачна, лесно разбираема и надеждна, за да се насърчава, а не да се възпрепятства подаването на сигнали.

Изменение

(54) Лицата, които възнамеряват да подадат сигнал, следва да могат да вземат информирано решение относно това дали, как и кога да подадат сигнал. Ето защо компетентните органи следва публично и по лесно достъпен начин да оповестят информация за наличните канали за подаване на сигнали **за условията, при които е възможно външно подаване на сигнал** до компетентните органи, за приложимите процедури, както за техните специализирани служители. Цялата информация относно сигналите следва да бъде прозрачна, лесно разбираема и надеждна, за да се насърчава, а не да се възпрепятства подаването на сигнали.

Or. fr

Изменение 177**Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо****Предложение за директива****Съображение 57***Текст, предложен от Комисията*

(57) Държавите членки следва да осигурят подходящо водене на регистър относно всички сигнали за нарушение, както и да гарантират, че данните от всеки сигнал са достъпни в рамките на компетентния орган и че информацията, получавана посредством сигнали, може

Изменение

(57) Държавите членки следва да осигурят подходящо водене на регистър относно всички сигнали за нарушение, както и да гарантират, че данните от всеки сигнал са достъпни в рамките на компетентния орган и че информацията, получавана посредством сигнали, може

да бъде използвана като доказателство при действия по принудително изпълнение, по целесъобразност.

да бъде използвана като доказателство при действия по принудително изпълнение, по целесъобразност, **при спазване, когато е възможно, на поверителността по отношение на сигнализиращото лице.**

Or. it

Изменение 178

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 58

Текст, предложен от Комисията

(58) От решаващо значение е да се осигури защита на личните данни на сигнализиращото и на засегнатото лице, за да се избегне несправедливо отношение или накърняване на репутацията вследствие на разкриване на лични данни, **по-специално данни, разкриващи самоличността на засегнатото лице.** Следователно, в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 относно защитата на физическите лица във връзка с обработката на лични данни и за свободното движение на тези данни (Общия регламент за защита на данните) компетентните органи следва да установят подходящи процедури за защита на данните, които са специално насочени към защитата на сигнализиращото лице, засегнатото лице и всяко трето лице, посочени в сигнала, и които следва да включват сигурна система в рамките на компетентния орган с ограничени права на достъп само за упълномощените служители.

Изменение

(58) От решаващо значение е да се осигури защита на личните данни на сигнализиращото и на засегнатото лице, **както и поверителността на информацията,** за да се избегне несправедливо отношение, **всякаква форма на тормоз и сплашване** или накърняване на репутацията вследствие на разкриване на лични данни. Следователно **държавите членки и OPLA следва да гарантират, че** в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 относно защитата на физическите лица във връзка с обработката на лични данни и за свободното движение на тези данни (Общия регламент за защита на данните) компетентните органи следва да установят подходящи процедури за защита на данните, които са специално насочени към защитата на сигнализиращото лице, засегнатото лице и всяко трето лице, посочени в сигнала, и които следва да включват сигурна система в рамките на компетентния орган с ограничени права на достъп само за упълномощените служители.

Or. en

Изменение 179

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 58

Текст, предложен от Комисията

(58) От решаващо значение е да се осигури защита на личните данни на сигнализиращото и на засегнатото лице, за да се избегне несправедливо отношение или накръняване на репутацията вследствие на разкриване на лични данни, по-специално данни, разкриващи самоличността на засегнатото лице. Следователно, в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 относно защитата на физическите лица във връзка с обработката на лични данни и за свободното движение на тези данни (Общия регламент за защита на данните) компетентните органи следва да установят подходящи процедури за защита на данните, които са специално насочени към защитата на сигнализиращото лице, засегнатото лице и всяко трето лице, посочени в сигнала, и които следва да включват сигурна система в рамките на компетентния орган с ограничени права на достъп само за упълномощените служители.

Изменение

(58) От решаващо значение е да се осигури защита на личните данни на сигнализиращото и на засегнатото лице, **както и на самия сигнал**, за да се избегне несправедливо отношение или накръняване на репутацията вследствие на разкриване на лични данни, по-специално данни, разкриващи самоличността на засегнатото лице. Следователно, в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 относно защитата на физическите лица във връзка с обработката на лични данни и за свободното движение на тези данни (Общия регламент за защита на данните) компетентните органи следва да установят подходящи процедури за защита на данните, които са специално насочени към защитата на сигнализиращото лице, засегнатото лице и всяко трето лице, посочени в сигнала, и които следва да включват сигурна система в рамките на компетентния орган с ограничени права на достъп само за упълномощените служители.

Or. en

Изменение 180

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 59

(59) Редовният преглед на процедурите на компетентните органи и обменът на добри практики между тях следва да гарантират, че тези процедури са подходящи и следователно изпълняват своята функция.

(59) Редовният преглед на процедурите на компетентните органи и обменът на добри практики между тях **и компетентните организации на гражданското общество** следва да гарантират, че тези процедури са подходящи и следователно изпълняват своята функция.

Or. en

Изменение 181

Костас Хрисогонос, Иржи Машалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 60

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(60) За да се ползват от защита, сигнализиращите лица следва да действат с основателно убеждение във верността на твърденията, за които са подали сигнал, с оглед на обстоятелствата и информацията, с която разполагат към момента на подаването на сигнала. Това основателно убеждение се счита за презумпция, освен и докато не бъде доказано друго. Това е важна защитна мярка срещу злонамерено, незначително или целящо злоупотреба подаване на сигнали, като се гарантира, че тези, които умишлено и съзнателно подават погрешна или подвеждаща информация, не се ползват от защита. В същото време се гарантира, че сигнализиращото лице няма да бъде лишено от защита в случай на неточен сигнал поради неволна грешка. Също така сигнализиращите лица следва да имат право на защита съгласно настоящата директива, ако имат разумни основания да считат, че информацията, за която са подали сигнал, попада в нейния обхват.

(60) **Сигнализиращите лица следва да се ползват от защитата съгласно настоящата директива щом се обърнат към един от каналите за вътрешно или външно подаване на сигнали (национален орган или OPLA), без специално условие и без йерархия, или щом използват правото си за оповестяване пред журналист или организация на гражданското общество, ангажирани със защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Това следва да бъде прилагано през цялото време докато трае процедурата, но също и след нейния край, освен ако не се докаже, че вече няма никакъв риск от ответни действия с цел отмъщение.** За да се ползват от защита, сигнализиращите лица следва да действат с основателно убеждение във верността на твърденията, за които са подали сигнал, с оглед на обстоятелствата и информацията, с която разполагат към момента на подаването на сигнала. Това

основателно убеждение се счита за презумпция, освен и докато не бъде доказано друго. Това е важна защитна мярка срещу злонамерено, незначително или целящо злоупотреба подаване на сигнали, като се гарантира, че тези, които умишлено и съзнателно подават погрешна или подвеждаща информация, не се ползват от защита. В същото време се гарантира, че сигнализиращото лице няма да бъде лишено от защита в случай на неточен сигнал поради неволна грешка. Също така сигнализиращите лица следва да имат право на защита съгласно настоящата директива, ако имат разумни основания да считат, че информацията, за която са подали сигнал, попада в нейния обхват.

Or. en

Изменение 182

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 60

Текст, предложен от Комисията

(60) За да се ползват от защита, сигнализиращите лица следва да действат с основателно убеждение във верността на твърденията, за които са подали сигнал, с оглед на обстоятелствата и информацията, с която разполагат към момента на подаването на сигнала. Това основателно убеждение се счита за презумпция, освен и докато не бъде доказано друго. Това е важна защитна мярка срещу злонамерено, незначително или целящо злоупотреба подаване на сигнали, като се гарантира, че тези, които умишлено и съзнателно подават погрешна или подвеждаща информация, не се ползват от защита. В същото време се гарантира, че сигнализиращото лице

Изменение

(60) За да се ползват от защита, сигнализиращите лица следва да действат **добросъвестно и безкористно. Иначе казано, те следва да действат** с основателно убеждение във верността на твърденията, за които са подали сигнал, с оглед на обстоятелствата и информацията, с която разполагат към момента на подаването на сигнала. Това основателно убеждение се счита за презумпция, освен и докато не бъде доказано друго. Това е важна защитна мярка срещу злонамерено, незначително или целящо злоупотреба подаване на сигнали, като се гарантира, че тези, които умишлено и съзнателно подават погрешна или подвеждаща информация,

няма да бъде лишено от защита в случай на неточен сигнал поради неволна грешка. Също така сигнализиращите лица следва да имат право на защита съгласно настоящата директива, ако имат разумни основания да считат, че информацията, за която са подали сигнал, попада в нейния обхват.

не се ползват от защита **и действително могат да бъдат подведени под отговорност съгласно националното законодателство на държавите членки**. В същото време се гарантира, че сигнализиращото лице няма да бъде лишено от защита в случай на неточен сигнал поради неволна грешка. Също така сигнализиращите лица следва да имат право на защита съгласно настоящата директива, ако имат разумни основания да считат, че информацията, за която са подали сигнал, попада в нейния обхват.

Or. ro

Изменение 183 Жофроа Дидие

Предложение за директива Съображение 60

Текст, предложен от Комисията

(60) За да се ползват от защита, сигнализиращите лица следва да действат с основателно убеждение във верността на твърденията, за които са подали сигнал, с оглед на обстоятелствата и информацията, с която разполагат към момента на подаването на сигнала. Това **основателно убеждение се счита за презумпция, освен и докато не бъде доказано друго**. Това е важна защитна мярка срещу злонамерено, незначително или целящо злоупотреба подаване на сигнали, като се гарантира, че тези, които умишлено и съзнателно подават погрешна или подвеждаща информация, не се ползват от защита. В същото време се гарантира, че сигнализиращото лице няма да бъде лишено от защита в случай на неточен сигнал поради неволна грешка. Също така сигнализиращите лица следва да имат право на защита

Изменение

(60) За да се ползват от защита, сигнализиращите лица следва да действат с основателно убеждение във верността на твърденията, за които са подали сигнал, с оглед на обстоятелствата и информацията, с която разполагат към момента на подаването на сигнала. Това е важна защитна мярка срещу злонамерено, незначително или целящо злоупотреба подаване на сигнали, като се гарантира, че тези, които умишлено и съзнателно подават погрешна или подвеждаща информация, не се ползват от защита. В същото време се гарантира, че сигнализиращото лице няма да бъде лишено от защита в случай на неточен сигнал поради неволна грешка. Също така сигнализиращите лица следва да имат право на защита съгласно настоящата директива, ако имат разумни основания да считат, че

съгласно настоящата директива, ако имат разумни основания да считат, че информацията, за която са подали сигнал, попада в нейния обхват.

информацията, за която са подали сигнал, попада в нейния обхват.

Or. fr

Изменение 184 Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 61

Текст, предложен от Комисията

(61) **Изискването за поэтапно използване на каналите за подаване на сигнали е необходимо, като общо правило, за да се гарантира, че информацията достига до лицата, които могат да допринесат за ранното и ефективно преодоляване на рисковете за обществен интерес, и за да се предотврати неоснователно нахърняване на репутацията в резултат на публично оповестяване. В същото време са необходими някои изключения при прилагането му, които позволяват на сигнализиращото лице да избере най-подходящия канал в зависимост от конкретните обстоятелства по случая. Нещо повече, необходимо е да се защитят публичните оповестявания, като се вземат под внимание демократичните принципи като прозрачност и отчетност, както и основни права, като свободата на изразяване и свободата на медиите, като в същото време се постига баланс между интереса на работодателите да управляват своите организации и да защитават интересите си и интереса на населението да бъде защитено от вреди, в съответствие с критериите, разработени в съдебната практика на**

Изменение

(61) Необходимо е да се защитят публичните оповестявания, като се вземат под внимание демократичните принципи като прозрачност и отчетност, както и основни права, като свободата на изразяване и свободата на медиите, като в същото време се постига баланс между интереса на работодателите да управляват своите организации и да защитават интересите си и интереса на населението да бъде защитено от вреди, в съответствие с критериите, разработени в съдебната практика на Европейския съд по правата на човека⁵⁷.

⁵⁷ Един от критериите за определяне на това дали ответните действия с цел отмъщение срещу лица, сигнализиращи за нередности, които оповестяват публично информация, засягат свободата на изразяване по начин, който не е необходим в едно демократично общество, е дали лицата, които са оповестили информация, имат на разположение алтернативни канали за оповестяване; например, Guja/ Moldova [GC], № 14277/04, ЕКПЧ 2008 г.

⁵⁷ Един от критериите за определяне на това дали ответните действия с цел отмъщение срещу лица, сигнализиращи за нередности, които оповестяват публично информация, засягат свободата на изразяване по начин, който не е необходим в едно демократично общество, е дали лицата, които са оповестили информация, имат на разположение алтернативни канали за оповестяване; например, Guja/ Moldova [GC], № 14277/04, ЕКПЧ 2008 г.

Or. en

Изменение 185

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 61

Текст, предложен от Комисията

(61) **Изискването за поетапно използване на каналите за подаване на сигнали е необходимо, като общо правило**, за да се гарантира, че информацията достига до лицата, които могат да допринесат за ранното и ефективно преодоляване на рисковете за обществен интерес, **и за да се предотврати неоснователно накърняване на репутацията в резултат на публично оповестяване. В същото време са необходими някои изключения при прилагането му, които позволяват на сигнализиращото лице да избере най-подходящия канал в зависимост от конкретните обстоятелства по случая. Нещо повече, необходимо е да се защитят публичните оповестявания, като се вземат под внимание демократичните принципи като прозрачност и отчетност, както и**

Изменение

(61) **Необходимо е да се гарантира, че всички вътрешни и външни канали за подаване на сигнали са отворени за сигнализиращото лице**, за да се гарантира, че информацията достига до лицата **или субектите**, които могат да допринесат за ранното и ефективно преодоляване на рисковете за обществен интерес, **като позволят** сигнализиращото лице да избере най-подходящия канал в зависимост от конкретните обстоятелства по случая. Нещо повече, необходимо е да се защитят публичните оповестявания, като се вземат под внимание демократичните принципи като прозрачност и отчетност, както и основни права като свободата на изразяване и свободата на медиите.

основни права, като свободата на изразяване и свободата на медиите, **като в същото време се постига баланс между интереса на работодателите да управляват своите организации и да защитават интересите си и интереса на населението да бъде защитено от вреди, в съответствие с критериите, разработени в съдебната практика на Европейския съд по правата на човека**⁵⁷.

⁵⁷ **Един от критериите за определяне на това дали ответните действия с цел отмъщение срещу лица, сигнализиращи за нередности, които оповестяват публично информация, засягат свободата на изразяване по начин, който не е необходим в едно демократично общество, е дали лицата, които са оповестили информация, имат на разположение алтернативни канали за оповестяване; например, *Guja/Moldova [GC]*, № 14277/04, ЕКПЧ 2008 г.**

Or. en

Изменение 186 **Жофроа Дидие**

Предложение за директива **Съображение 61**

Текст, предложен от Комисията

(61) Изискването за поетапно използване на каналите за подаване на сигнали е необходимо, като общо правило, за да се гарантира, че информацията достига до лицата, които могат да допринесат за ранното и ефективно преодоляване на рисковете за обществения интерес, и за да се

Изменение

(61) Изискването за поетапно използване на каналите за подаване на сигнали е необходимо, като общо правило, за да се гарантира, че информацията достига до лицата, които могат да допринесат за ранното и ефективно преодоляване на рисковете за обществения интерес, и за да се

предотврати неоснователно накърняване на репутацията в резултат на публично оповестяване. В същото време са необходими някои изключения при прилагането му, които позволяват на сигнализиращото лице да избере най-подходящия канал в зависимост от **конкретните обстоятелства по случая**. Нещо повече, необходимо е да се защитят публичните оповестявания, като се вземат под внимание демократичните принципи като прозрачност и отчетност, както и основни права, като свободата на изразяване и свободата на медиите, като в същото време се постига баланс между **интереса** на работодателите да **управляват** своите организации и да защитават интересите си и интереса на населението да бъде защитено от вреди, в съответствие с критериите, разработени в съдебната практика на Европейския съд по правата на човека⁵⁷.

⁵⁷ Един от критериите за определяне на това дали ответните действия с цел отмъщение срещу лица, сигнализиращи за нередности, които оповестяват публично информация, засягат свободата на изразяване по начин, който не е необходим в едно демократично общество, е дали лицата, които са оповестили информация, имат на разположение алтернативни канали за оповестяване (вж. например, *Guja c/у Молдова*, жалба № 14277/04, ЕСПЧ 2008 г.

предотврати неоснователно накърняване на репутацията в резултат на публично оповестяване. В същото време са необходими някои изключения при прилагането му, които позволяват на сигнализиращото лице да избере най-подходящия канал в зависимост от **приложимите правила**. Нещо повече, необходимо е да се защитят публичните оповестявания, като се вземат под внимание демократичните принципи като прозрачност и отчетност, както и основни права, като свободата на изразяване и свободата на медиите, като в същото време се постига баланс между **законния интерес** на работодателите да **защитава репутацията на** своите организации **срещу злонамерени сигнали и неоснователни обвинения** и да защитават интересите си и интереса на населението да бъде защитено от вреди, в съответствие с критериите, разработени в съдебната практика на Европейския съд по правата на човека⁵⁷.

⁵⁷ Един от критериите за определяне на това дали ответните действия с цел отмъщение срещу лица, сигнализиращи за нередности, които оповестяват публично информация, засягат свободата на изразяване по начин, който не е необходим в едно демократично общество, е дали лицата, които са оповестили информация, имат на разположение алтернативни канали за оповестяване (вж. например, *Guja c/у Молдова*, жалба № 14277/04, ЕСПЧ 2008 г.

Or. fr

Изменение 187

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива

Съображение 62

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(62) По правило, сигнализиращите лица следва да използват първо вътрешните канали, с които разполагат, и да подават сигнал до своя работодател. Възможно е обаче да не съществуват вътрешни канали (в случаите на субекти, които не са задължени да създадат такива канали по силата на настоящата директива или приложимото национално законодателство) или тяхното използване да не е задължително (което може да се отнася за лица, които не са в трудово правоотношение), или да са използвани, но да не функционират правилно (например сигналът не е разгледан надлежно или в разумен срок, или не са предприети действия за справяне с нарушението на правото, въпреки положителните резултати от разследването).

заличава се

Or. en

Изменение 188

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 62

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(62) По правило, сигнализиращите лица следва да използват първо вътрешните канали, с които разполагат, и да подават сигнал до своя работодател. Възможно е обаче да не съществуват вътрешни канали (в случаите на субекти, които не са задължени да създадат такива канали по силата на настоящата директива или приложимото национално

(62) По правило, сигнализиращите лица следва да разполагат както с вътрешни, така и с външни канали за подаване на сигнали, включително с медиите, които играят съществена роля в запазването на демократичните ценности.

законодателство) или тяхното използване да не е задължително (което може да се отнася за лица, които не са в трудово правоотношение), или да са използвани, но да не функционират правилно (например сигналът не е разгледан надлежно или в разумен срок, или не са предприети действия за справяне с нарушението на правото, въпреки положителните резултати от разследването).

Or. en

Изменение 189

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 62

Текст, предложен от Комисията

(62) По правило, сигнализиращите лица следва да използват първо вътрешните канали, с които разполагат, и да подават сигнал до своя работодател. **Възможно е обаче да не съществуват вътрешни канали (в случаите на субекти, които не са задължени да създадат такива канали по силата на настоящата директива или приложимото национално законодателство) или тяхното използване да не е задължително (което може да се отнася за лица, които не са в трудово правоотношение), или да са използвани, но да не функционират правилно (например сигналът не е разгледан надлежно или в разумен срок, или не са предприети действия за справяне с нарушението на правото, въпреки положителните резултати от разследването).**

Изменение

(62) По правило, сигнализиращите лица следва да използват първо вътрешните **и/или външните** канали, с които разполагат, и да подават сигнал до своя работодател **и/или компетентния орган. Освен това защита следва да се предоставя и** в случаите, когато законодателството на Съюза допуска сигнализиращото лице да подава сигнал директно на органите, службите или агенциите на Съюза, например в контекста на измами спрямо бюджета на Съюза, предотвратяване и разкриване на изпиране на пари и финансиране на тероризма или в областта на финансовите услуги.

Or. en

Изменение 190

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива Съображение 63

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(63) В други случаи не е разумно да се очаква вътрешните канали да функционират правилно, например, когато сигнализиращите лица имат основателни причини да считат, че срещу тях ще бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение във връзка с подадените от тях сигнали; че няма да им бъде гарантирана поверителност; че в нарушение участва лицето, което носи крайната отговорност в контекста, свързан с работата; че нарушение може да бъде скрито; че доказателствата може да бъдат укрити или унищожени; че ефективността на разследващите действия от страна на компетентните органи може да бъде застрашена или че са необходими спешни действия (например поради непосредствена опасност от съществена и конкретна заплаха за живота, здравето и безопасността на хората или за околната среда). Във всички тези случаи лицата, сигнализиращи външно към компетентните органи и когато е уместно — към органи, служби или агенции на Съюза, трябва да бъдат защитени. Освен това, защита следва да се предоставя и в случаите, когато законодателството на Съюза допуска сигнализиращото лице да подава сигнал директно на компетентните национални органи или на органи, служби или агенции на Съюза, например в контекста на измами спрямо бюджета на Съюза,

заличава се

предотвратяване и разкриване на изпиране на пари и финансиране на тероризма или в областта на финансовите услуги.

Or. en

Изменение 191

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 63

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(63) В други случаи не е разумно да се очаква вътрешните канали да функционират правилно, например, когато сигнализиращите лица имат основателни причини да считат, че срещу тях ще бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение във връзка с подадените от тях сигнали; че няма да им бъде гарантирана поверителност; че в нарушението участва лицето, което носи крайната отговорност в контекста, свързан с работата; че нарушението може да бъде скрито; че доказателствата може да бъдат укрити или унищожени; че ефективността на разследващите действия от страна на компетентните органи може да бъде застрашена или че са необходими спешни действия (например поради непосредствена опасност от съществена и конкретна заплаха за живота, здравето и безопасността на хората или за околната среда). Във всички тези случаи лицата, сигнализиращи външно към компетентните органи и когато е уместно — към органи, служби или агенции на Съюза, трябва да бъдат защитени. Освен това, защита следва да се предоставя и в случаите, когато *заличава се*

законодателството на Съюза допуска сигнализиращото лице да подава сигнал директно на компетентните национални органи или на органи, служби или агенции на Съюза, например в контекста на измами спрямо бюджета на Съюза, предотвратяване и разкриване на изпиране на пари и финансиране на тероризма или в областта на финансовите услуги.

Or. en

Изменение 192

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 63

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(63) В други случаи не е разумно да се очаква вътрешните канали да функционират правилно, например, когато сигнализиращите лица имат основателни причини да считат, че срещу тях ще бъдат предприети ответни действия с цел отмъщение във връзка с подадените от тях сигнали; че няма да им бъде гарантирана поверителност; че в нарушение участва лицето, което носи крайната отговорност в контекста, свързан с работата; че нарушение може да бъде скрито; че доказателствата може да бъдат укрити или унищожени; че ефективността на разследващите действия от страна на компетентните органи може да бъде застрашена или че са необходими спешни действия (например поради непосредствена опасност от съществена и конкретна заплаха за живота, здравето и безопасността на хората или за околната среда). Във

заличава се

всички тези случаи лицата, сигнализиращи външно към компетентните органи и когато е уместно — към органи, служби или агенции на Съюза, трябва да бъдат защитени. Освен това, защита следва да се предоставя и в случаите, когато законодателството на Съюза допуска сигнализиращото лице да подава сигнал директно на компетентните национални органи или на органи, служби или агенции на Съюза, например в контекста на измами спрямо бюджета на Съюза, предотвратяване и разкриване на изпиране на пари и финансиране на тероризма или в областта на финансовите услуги.

Or. en

Изменение 193

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 64

Текст, предложен от Комисията

(64) Лица, които оповестяват пряко информацията, също следва да имат право на защита в случаите, в които дадено нарушение остава без последствия (например не е било правилно оценено или разследвано или не са предприети коригиращи действия), въпреки че сигнали за него са били подадени вътрешно и/или външно **след поетапно използване на наличните канали**; или в случаите, когато сигнализиращото лице има основателни причини да счита, че има тайно споразумение между извършителя на нарушението и компетентния орган; когато основателно предполага, че доказателствата могат да бъдат укрити или унищожени или че ефективността

Изменение

(64) Лица, които оповестяват пряко информацията, също следва да имат право на защита в случаите, в които дадено нарушение остава без последствия (например не е било правилно оценено или разследвано или не са предприети коригиращи действия), въпреки че сигнали за него са били подадени вътрешно и/или външно; или в случаите, когато сигнализиращото лице има основателни причини да счита, че има тайно споразумение между извършителя на нарушението и компетентния орган; когато основателно предполага, че доказателствата могат да бъдат укрити или унищожени или че ефективността на разследващите действия на

на разследващите действия на компетентните органи може да бъде застрашена; или в случаи на непосредствена и явна опасност за обществения интерес или когато съществува опасност от необратими щети, включително, *inter alia*, увреждане на физическата неприкосновеност.

компетентните органи може да бъде застрашена; или в случаи на непосредствена и явна опасност за обществения интерес или когато съществува опасност от необратими щети, включително, *inter alia*, увреждане на физическата неприкосновеност.

Or. en

Изменение 194 Жофроа Дидие

Предложение за директива Съображение 64

Текст, предложен от Комисията

(64) Лица, които оповестяват **пряко** информацията, също следва да имат право на защита в случаите, в които дадено нарушение остава без последствия (например не е било правилно оценено или разследвано или не са предприети коригиращи действия), въпреки че сигнали за него са били подадени вътрешно и/или външно след поетапно използване на наличните канали; или в случаите, когато сигнализиращото лице има основателни причини да счита, че има тайно споразумение между извършителя на нарушението и компетентния орган; когато основателно предполага, че доказателствата могат да бъдат укрити или унищожени или че ефективността на разследващите действия на компетентните органи може да бъде застрашена; или в случаи на непосредствена и явна опасност за обществения интерес или когато съществува опасност от необратими щети, включително, *inter alia*, увреждане на физическата неприкосновеност.

Изменение

(64) Лица, които оповестяват **публично** информацията, също следва да имат право на защита в случаите, в които дадено нарушение остава без последствия (например не е било правилно оценено или разследвано или не са предприети коригиращи действия), въпреки че сигнали за него са били подадени вътрешно и/или външно след поетапно използване на наличните канали; или в случаите, когато сигнализиращото лице има основателни причини да счита, че има тайно споразумение между извършителя на нарушението и компетентния орган; когато основателно предполага, че доказателствата могат да бъдат укрити или унищожени или че ефективността на разследващите действия на компетентните органи може да бъде застрашена; или в случаи на непосредствена и явна опасност за обществения интерес или когато съществува опасност от необратими щети, включително, *inter alia*, увреждане на физическата неприкосновеност.

Or. fr

Изменение 195

Паскал Дюран

Предложение за директива

Съображение 65

Текст, предложен от Комисията

(65) Сигнализиращите лица следва да бъдат защитени срещу всяка форма на ответни действия с цел отмъщение, преки или непреки, предприети от работодателя или клиента/получателя на услуги, както и от лица, които работят за или действат от името на последния, включително колеги и ръководители в същата организация или в други организации, с които сигнализиращото лице е в контакт в контекста на свързаните с работата му дейности, когато ответните действия с цел отмъщение се препоръчват или толерират от засегнатото лице. Затова защита следва да се предостави срещу предприети ответни действия с цел отмъщение спрямо самото сигнализиращо лице, както и срещу тези, които могат да бъдат предприети спрямо правния субект, който лицето представлява, като например отказ от предоставяне на услуги, включване в черен списък или бойкотиране на дейността. Непреките ответни действия с цел отмъщение включват и действия, предприети срещу близки на сигнализиращото лице, които също са свързани посредством работата с работодателя на това лице, или клиент/получател на услугите и с представители на работниците, предоставили подкрепа на сигнализиращото лице.

Изменение

(65) Сигнализиращите лица следва да бъдат защитени срещу всяка форма на ответни действия с цел отмъщение, преки или непреки, предприети от работодателя или клиента/получателя на услуги, както и от лица, които работят за или действат от името на последния, включително колеги и ръководители в същата организация или в други организации, с които сигнализиращото лице е в контакт в контекста на свързаните с работата му дейности, когато ответните действия с цел отмъщение се препоръчват или толерират от засегнатото лице. Затова защита следва да се предостави срещу предприети ответни действия с цел отмъщение спрямо самото сигнализиращо лице, както и срещу тези, които могат да бъдат предприети спрямо правния субект, който лицето представлява, като например отказ от предоставяне на услуги, включване в черен списък или бойкотиране на дейността. ***Защита срещу ответни действия с цел отмъщение следва да се предоставя и на физически или юридически лица, тясно свързани с подалото сигнала лице, независимо от естеството на дейностите и дали те са платени или не.*** Непреките ответни действия с цел отмъщение включват и действия, предприети срещу близки на сигнализиращото лице, които също са свързани посредством работата с работодателя на това лице, или клиент/получател на услугите и с представители на работниците, предоставили подкрепа на

сигнализиращото лице.

Or. en

Изменение 196
Ангел Джамбазки

Предложение за директива
Съображение 66

Текст, предложен от Комисията

(66) Когато се предприемат ответни действия с цел отмъщение, без да бъдат възпрепятствани и наказани, това действа обезсърчаващо на лицата, които биха могли да сигнализират за нередности. Ясната забрана в закона за предприемане на ответни действия с цел отмъщение има важен възпиращ ефект, който е усилен допълнително от разпоредбите за лична отговорност и санкции за извършителите на ответни действия с цел отмъщение.

Изменение

(66) Когато се предприемат ответни действия с цел отмъщение, без да бъдат възпрепятствани и наказани, това действа обезсърчаващо на лицата, които биха могли да сигнализират за нередности. Ясната забрана в закона за предприемане на ответни действия с цел отмъщение **може, наред с други възможни инструменти, да** има важен възпиращ ефект, който е усилен допълнително от разпоредбите за лична отговорност и санкции за извършителите на ответни действия с цел отмъщение.

Or. en

Изменение 197
Паскал Дюран

Предложение за директива
Съображение 67

Текст, предложен от Комисията

(67) Лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, но не са сигурни как да подадат сигнал или дали в крайна сметка ще бъдат защитени, могат да се въздържат да подадат сигнал. Държавите членки следва да гарантират, че съответната информация се предоставя по начин, който е удобен

Изменение

(67) Лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, но не са сигурни как да подадат сигнал или дали в крайна сметка ще бъдат защитени, могат да се въздържат да подадат сигнал. Държавите членки следва да гарантират, че съответната информация се предоставя по начин, който е удобен

за потребителите, и е лесно достъпна за широката общественост. Следва да се предоставя възможност за индивидуални, безпристрастни и поверителни съвети, които са безплатни и които се отнасят, например, до това дали въпросната информация попада в обхвата на приложимите правила за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, кой канал за подаване на сигнали е най-добре да бъде използван и кои са възможните алтернативни процедури, в случай че информацията не попада в обхвата на приложимите правила („обозначаване“). Достъпът до такива съвети може да помогне да се гарантира, че сигналите се подават чрез подходящи канали, отговорно и че нарушенията и закононарушенията се откриват своевременно или дори се предотвратяват.

за потребителите, и е лесно достъпна за широката общественост, **както и да подкрепят работата на организациите на гражданското общество при предоставяне на тази информация.** Следва да се предоставя възможност за индивидуални, безпристрастни и поверителни съвети, които са безплатни и които се отнасят, например, до това дали въпросната информация попада в обхвата на приложимите правила за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, кой канал за подаване на сигнали е най-добре да бъде използван и кои са възможните алтернативни процедури, в случай че информацията не попада в обхвата на приложимите правила („обозначаване“). Достъпът до такива съвети може да помогне да се гарантира, че сигналите се подават чрез подходящи канали, отговорно и че нарушенията и закононарушенията се откриват своевременно или дори се предотвратяват.

Or. en

Изменение 198

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 67

Текст, предложен от Комисията

(67) Лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, но не са сигурни как да подадат сигнал или дали в крайна сметка ще бъдат защитени, могат да се въздържат да подадат сигнал. Държавите членки следва да гарантират, че съответната информация се предоставя по начин, който е удобен за потребителите, и е лесно достъпна за широката общественост. Следва да се предоставя възможност за

Изменение

(67) Лицата, които биха могли да сигнализират за нередности, но не са сигурни как да подадат сигнал или дали в крайна сметка ще бъдат защитени, могат да се въздържат да подадат сигнал. Държавите членки следва да гарантират, че съответната информация се предоставя по начин, който е удобен за потребителите, и е лесно достъпна за широката общественост. Следва да се предоставя възможност за

индивидуални, безпристрастни и поверителни съвети, които са безплатни и които се отнасят, например, до това дали въпросната информация попада в обхвата на приложимите правила за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, кой канал за подаване на сигнали е най-добре да бъде използван и кои са възможните алтернативни процедури, в случай че информацията не попада в обхвата на приложимите правила („обозначаване“). Достъпът до такива съвети може да помогне да се гарантира, че сигналите се подават чрез подходящи канали, отговорно и че нарушенията и закононарушенията се откриват своевременно или дори се предотвратяват.

индивидуални, безпристрастни и поверителни съвети, които са безплатни и които се отнасят, например, до това дали въпросната информация попада в обхвата на приложимите правила за защита на лицата, сигнализиращи за нередности, кой канал за подаване на сигнали е най-добре да бъде използван и кои са възможните алтернативни процедури, в случай че информацията не попада в обхвата на приложимите правила („обозначаване“). Достъпът до такива съвети, **по-специално чрез компетентните органи**, може да помогне да се гарантира, че сигналите се подават чрез подходящи канали, отговорно и че нарушенията и закононарушенията се откриват своевременно или дори се предотвратяват.

Or. en

Изменение 199

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива Съображение 69

Текст, предложен от Комисията

(69) Отказването от правата и задълженията, установени с настоящата директива, не следва да бъде възможно чрез договорни средства. Правните или договорните задължения на физическите лица, като например клаузи за лоялност в договорите или споразумения за поверителност/неоповестяване на информация, не могат да бъдат използвани, за да се попречи на работниците да подадат сигнал, да им се откаже помощ или да бъдат санкционират за това. В същото време настоящата директива не следва да засяга защитата на правни или други

Изменение

(69) Отказването от правата и задълженията, установени с настоящата директива, не следва да бъде възможно чрез договорни средства. Правните или договорните задължения на физическите лица, като например клаузи за лоялност в договорите или споразумения за поверителност/неоповестяване на информация, не могат да бъдат използвани, за да се попречи на работниците да подадат сигнал, да им се откаже помощ или да бъдат санкционират за това. В същото време настоящата директива не следва да засяга защитата на правни или други

професионални привилегии, както е предвидено съгласно националното законодателство.

професионални привилегии, **като професионална или медицинска тайна**, както е предвидено съгласно националното законодателство.

Or. en

Изменение 200 Виржини Розьер

Предложение за директива Съображение 71

Текст, предложен от Комисията

(71) Освен предвидената в закона изрична забрана за ответни действия с цел отмъщение, от съществено значение е, че сигнализиращите лица, подложени на такива действия, имат достъп до средства за правни защита. Подходящото за всеки един случай средство за правна защита се определя от вида на предприетото ответно действие с цел отмъщение. То може да бъде под формата на действия за възстановяване (например при уволнение, прехвърляне или понижаване, отказ на обучение или на повишение) или за възобновяване на прекратено разрешение, лиценз или договор; обезщетение за действителни и бъдещи финансови загуби (за загуба на минали възнаграждения, но и за бъдещи загуби на доход, разходи, свързани с промяна за професията); обезщетение за други икономически вреди като правни разноси и разходи за медицинско лечение и за нематериални вреди (болка и страдание).

Изменение

(71) Освен предвидената в закона изрична забрана за ответни действия с цел отмъщение, от съществено значение е, че сигнализиращите лица, подложени на такива действия, имат достъп до средства за правни защита **и обезщетение**. Подходящото за всеки един случай средство за правна защита се определя от вида на предприетото ответно действие с цел отмъщение **и обезщетението за вредата трябва да бъде пълно**: То може да бъде под формата на действия за възстановяване (например при уволнение, прехвърляне или понижаване, отказ на обучение или на повишение) или за възобновяване на прекратено разрешение, лиценз или договор; обезщетение за действителни и бъдещи финансови загуби (за загуба на минали възнаграждения, но и за бъдещи загуби на доход, разходи, свързани с промяна за професията); обезщетение за други икономически вреди като правни разноси и разходи за медицинско лечение и за нематериални вреди (болка и страдание).

Or. fr

Изменение 201

Евелин Регнер, Силвия-Ивон Кауфман

Предложение за директива
Съображение 71a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(71a) Комисията следва да разработи инструменти, насочени към осигуряване на защита срещу икономически санкции, включително създаването на национални фондове или европейски фондове, финансирани отчасти от възстановени средства или приходи от глоби, за да се предостави подходяща финансова подкрепа на лицата, сигнализиращи за нередности в ЕС;

Or. en

Изменение 202

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива
Съображение 72

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(72) Видовете правни действия могат да бъдат различни в различните правните системи, но те следва да гарантират **възможно най-обхватни и най-ефективни** средства за правна защита. **Средствата за правна защита не следва да обезкуражават лицата, които биха могли да сигнализират за нередности в бъдеще. Така например, допускането на обезщетението като алтернатива на възстановяването на работа, в случай на уволнение, би могло да доведе до системна практика, по-специално от по-големи организации, и по този начин ще има възпиращ ефект върху лицата, които биха могли да сигнализират за нередности в бъдеще.**

(72) Видовете правни действия могат да бъдат различни в различните правните системи, но те следва да гарантират **обхватни и ефективни** средства за правна защита.

Изменение 203
Виржини Розьер

Предложение за директива
Съображение 72

Текст, предложен от Комисията

(72) Видовете правни действия могат да бъдат различни в различните правните системи, но те следва да гарантират **възможно най-обхватни и най-ефективни средства за правна защита**. Средствата за правна защита не следва да обезкуражават лицата, които биха могли да сигнализират за нередности в бъдеще. Така например, допускането на обезщетението като алтернатива на възстановяването на работа, в случай на уволнение, би могло да доведе до системна практика, по-специално от по-големи организации, и по този начин ще има възпиращ ефект върху лицата, които биха могли да сигнализират за нередности в бъдеще.

Изменение

(72) Видовете правни действия могат да бъдат различни в различните правните системи, но те следва да гарантират **пълно обезщетение за понесената вреда**. Средствата за правна защита не следва да обезкуражават лицата, които биха могли да сигнализират за нередности в бъдеще. Така например, допускането на обезщетението като алтернатива на възстановяването на работа, в случай на уволнение, би могло да доведе до системна практика, по-специално от по-големи организации, и по този начин ще има възпиращ ефект върху лицата, които биха могли да сигнализират за нередности в бъдеще.

Or. fr

Изменение 204
Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива
Съображение 74

Текст, предложен от Комисията

(74) Действията, предприети срещу сигнализиращите лица извън контекста, свързан с работата, например чрез производства, свързани с клевета, нарушаване на авторските права, търговски тайни, поверителност и защита на личните данни, също могат да

Изменение

(74) Действията, предприети срещу сигнализиращите лица извън контекста, свързан с работата, например чрез производства, свързани с клевета, нарушаване на авторските права, търговски тайни, поверителност и защита на личните данни, също могат да

имат сериозен възпиращ ефект върху сигнализирането на нередности. Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета⁵⁸ освобождава сигнализиращите лица от мерките за гражданскоправна защита, процедурите и средствата за правна защита, които предвижда, в случай че предполагаемото придобиване, използване или разкриване на търговската тайна **е извършено с цел разкриване на** нарушение, закононарушение или незаконна дейност, при условие че ответникът е действал с цел защита на обществен интерес. Също така, сигнализиращите лица би следвало да могат да разчитат на подаването на сигнал или оповестяване на информация в съответствие с настоящата директива като защита в други производства. В тези случаи, лицето иницирало образуването на производството, следва да носи тежестта на доказване за всяко намерение от страна на сигнализиращото лице да наруши закона.

⁵⁸ Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., стр. 1).

имат сериозен възпиращ ефект върху сигнализирането на нередности. **Защитата на лицата, подаващи сигнали за нередности, предвидена в настоящата директива, взема превес над Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета⁵⁸, която освобождава сигнализиращите лица от мерките за гражданскоправна защита, процедурите и средствата за правна защита, които предвижда за целта, в случай че за** предполагаемото придобиване, използване или разкриване на търговската тайна **може разумно да се счита, че служи като доказателство за реално** нарушение, закононарушение или незаконна дейност, при условие че ответникът е действал с цел защита на обществен интерес. Също така, сигнализиращите лица би следвало да могат да разчитат на подаването на сигнал или оповестяване на информация в съответствие с настоящата директива като защита в други производства. В тези случаи, лицето иницирало образуването на производството, следва да носи тежестта на доказване за всяко намерение от страна на сигнализиращото лице да наруши закона.

⁵⁸ Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 205
Жофроя Дидие

Предложение за директива Съображение 74

Текст, предложен от Комисията

(74) Действията, предприети срещу сигнализиращите лица извън контекста, свързан с работата, например чрез производства, свързани с клевета, нарушаване на авторските права, търговски тайни, поверителност и защита на личните данни, също могат да имат сериозен възпиращ ефект върху сигнализирането на нередности. Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета⁵⁸ освобождава сигнализиращите лица от мерките за гражданскоправна защита, процедурите и средствата за правна защита, които предвижда, в случай че предполагаемото придобиване, използване или разкриване на търговската тайна е извършено с цел разкриване на нарушение, закононарушение или незаконна дейност, при условие че ответникът е действал с цел защита на обществен интерес. Също така, сигнализиращите лица би следвало да могат да разчитат на подаването на сигнал или оповестяване на информация в съответствие с настоящата директива като защита в други производства. **В тези случаи, лицето иницирирало образуването на производството, следва да носи тежестта на доказване за всяко намерение от страна на сигнализиращото лице да наруши закона.**

⁵⁸ Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., стр. 1).

Изменение

(74) Действията, предприети срещу сигнализиращите лица извън контекста, свързан с работата, например чрез производства, свързани с клевета, нарушаване на авторските права, търговски тайни, поверителност и защита на личните данни, също могат да имат сериозен възпиращ ефект върху сигнализирането на нередности. Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета⁵⁸ освобождава сигнализиращите лица от мерките за гражданскоправна защита, процедурите и средствата за правна защита, които предвижда, в случай че предполагаемото придобиване, използване или разкриване на търговската тайна е извършено с цел разкриване на нарушение, закононарушение или незаконна дейност, при условие че ответникът е действал с цел защита на обществен интерес. Също така, сигнализиращите лица би следвало да могат да разчитат на подаването на сигнал или оповестяване на информация в съответствие с настоящата директива като защита в други производства.

⁵⁸ Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., стр. 1).

Изменение 206**Паскал Дюран****Предложение за директива****Съображение 75***Текст, предложен от Комисията*

(75) Съответните съдебни такси могат да бъдат значителен разход за сигнализиращите лица, оспорващи в съдебни производства предприети срещу тях ответни действия с цел отмъщение. Въпреки че те могат да си възстановят тези такси в края на производството, е възможно да не успеят да ги заплатят предварително, особено ако са безработни и са включени в черните списъци. Помощта в наказателни съдебни производства, по-специално в съответствие с разпоредбите на Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета⁵⁹, и в по-общ план подкрепата за тези, които са в сериозна финансова нужда, **може да бъде** ключова **в определени случаи** за ефективното прилагане на техните права на защита.

⁵⁹ Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. относно правната помощ за заподозрени и обвиняеми в рамките на наказателното производство и за искани за предаване лица в рамките на производството по европейска заповед за арест (ОВ L 297, 4.11.2016 г., стр. 1).

Изменение

(75) Съответните съдебни такси могат да бъдат значителен разход за сигнализиращите лица, оспорващи в съдебни производства предприети срещу тях ответни действия с цел отмъщение. Въпреки че те могат да си възстановят тези такси в края на производството, е възможно да не успеят да ги заплатят предварително, особено ако са безработни и са включени в черните списъци. Помощта в наказателни съдебни производства, по-специално в съответствие с разпоредбите на Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета⁵⁹, и в по-общ план подкрепата за тези, които са в сериозна финансова нужда, **е** ключова за ефективното прилагане на техните права на защита.

⁵⁹ Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. относно правната помощ за заподозрени и обвиняеми в рамките на наказателното производство и за искани за предаване лица в рамките на производството по европейска заповед за арест (ОВ L 297, 4.11.2016 г., стр. 1).

Изменение 207

Жофроа Дидие

**Предложение за директива
Съображение 76**

Текст, предложен от Комисията

(76) Правата на засегнатите лица следва да бъдат защитени, за да се избегне накърняване на репутацията или други отрицателни последици. Освен това правото на защита и достъп до средства за правна защита на засегнатото лице следва изцяло да се зачита на всеки етап от процедурата след подаването на сигнала в съответствие с член 47 и член 48 от Хартата на основните права на Европейския съюз. Държавите членки следва да осигурят **правото на защита** на засегнатото лице, включително правото на достъп до досието, правото на изслушване и правото на ефективни правни средства за защита срещу решението по отношение на засегнатото лице съгласно приложимите процедури, определени от националното законодателство в контекста на разследванията или последващите съдебни производства.

Изменение

(76) Правата на засегнатите лица следва да бъдат защитени, за да се избегне накърняване на репутацията или други отрицателни последици. Освен това правото на защита и достъп до средства за правна защита на засегнатото лице следва изцяло да се зачита на всеки етап от процедурата след подаването на сигнала в съответствие с член 47 и член 48 от Хартата на основните права на Европейския съюз. Държавите членки следва да осигурят **защитата на поверителността на самоличността** на засегнатото лице **и да гарантират неговите права на защита**, включително правото на достъп до досието, правото на изслушване и правото на ефективни правни средства за защита срещу решението по отношение на засегнатото лице съгласно приложимите процедури, определени от националното законодателство в контекста на разследванията или последващите съдебни производства.

Or. fr

Изменение 208

Жофроа Дидие

**Предложение за директива
Съображение 77**

Текст, предложен от Комисията

(77) Всяко лице, което понася вреда, независимо дали пряко или непряко, в резултат на подаването на сигнал или оповестяването на информация с

Изменение

(77) Всяко лице, което понася вреда, независимо дали пряко или непряко, в резултат на подаването на сигнал или оповестяването на информация с

неточно или подвеждащо съдържание, следва да запази защитата и средствата за правна защита, с които разполага, съгласно правилата на общото право. Когато такъв неточен или подвеждащ сигнал или оповестяване са подадени доброволно и съзнателно, засегнатите лица следва да имат право на обезщетение в съответствие с националното право.

неточно или подвеждащо съдържание, следва да запази защитата и средствата за правна защита, с които разполага, съгласно правилата на общото право. Когато такъв неточен или подвеждащ сигнал или оповестяване са подадени доброволно и съзнателно, **лицата, сигнализиращи за нередности, не следва да се възползват от защитата** и засегнатите лица следва да имат право на обезщетение в съответствие с националното право.

Or. fr

Изменение 209

Паскал Дюран

Предложение за директива Съображение 77

Текст, предложен от Комисията

(77) Всяко лице, което понася вреда, независимо дали пряко или непряко, в резултат на подаването на сигнал или оповестяването на информация с неточно или подвеждащо съдържание, следва да запази защитата и средствата за правна защита, с които разполага, съгласно правилата на общото право. Когато такъв неточен или подвеждащ сигнал или оповестяване са подадени доброволно и съзнателно, засегнатите лица следва да имат право на обезщетение в съответствие с националното право.

Изменение

(77) Всяко лице, което понася вреда, независимо дали пряко или непряко, в резултат на подаването на сигнал или оповестяването на информация с неточно или подвеждащо съдържание, следва да запази защитата и средствата за правна защита, с които разполага, съгласно правилата на общото право. Когато **бъдат предоставени достатъчно доказателства, че** такъв неточен или подвеждащ сигнал или оповестяване са подадени доброволно и съзнателно, засегнатите лица следва да имат право на обезщетение в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 210

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива

Съображение 78

Текст, предложен от Комисията

(78) Необходимо е да се предвидят санкции, за да се гарантира ефективността на правилата относно защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Санкциите срещу тези, които предприемат ответни действия с цел отмъщение или други увреждащи действия срещу сигнализиращи лица, могат да обезкуражат предприемането на други такива бъдещи действия.

Необходими са санкции спрямо лицата, съзнателно подали сигнал или оповестили информация с доказана невярност, за да се предотврати по-нататъшното злонамерено подаване на сигнали и да се запази доверието в системата. Пропорционалността на тези санкции следва да гарантира, че те нямат възпиращ ефект върху лицата, които биха могли да сигнализират за нередности.

Изменение

(78) Необходимо е да се предвидят санкции, за да се гарантира ефективността на правилата относно защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Санкциите срещу тези, които предприемат ответни действия с цел отмъщение или други увреждащи действия срещу сигнализиращи лица, могат да обезкуражат предприемането на други такива бъдещи действия.

Or. it

Обосновка

За да се възпира злонамереното подаване на сигнали, вече съществува престъплението клевета, въпреки че подаването на сигнала се отнася за престъпление и за липсата на защита в случай на иск за обезщетение. Налагането на санкции само поради факта, че е бил подаден сигнал, може да има твърде възпиращо въздействие по отношение на лицата, подаващи сигнали.

Изменение 211
Паскал Дюран

Предложение за директива
Съображение 78

Текст, предложен от Комисията

(78) Необходимо е да се предвидят

Изменение

(78) Необходимо е да се предвидят

санкции, за да се гарантира ефективността на правилата относно защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Санкциите срещу тези, които предприемат ответни действия с цел отмъщение или други увреждащи действия срещу сигнализиращи лица, могат да обезкуражат предприемането на други такива бъдещи действия.

Необходими са санкции спрямо лицата, съзнателно подали сигнал или оповестили информация с доказана невярност, за да се предотврати по-нататъшното злонамерено подаване на сигнали и да се запази доверието в системата. Пропорционалността на тези санкции следва да гарантира, че те нямат възпиращ ефект върху лицата, които биха могли да сигнализират за нередности.

санкции, за да се гарантира ефективността на правилата относно защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Санкциите срещу тези, които предприемат ответни действия с цел отмъщение или други увреждащи действия срещу сигнализиращи лица, могат да обезкуражат предприемането на други такива бъдещи действия.

Or. en

Изменение 212

Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара

Предложение за директива Съображение 80

Текст, предложен от Комисията

(80) Настоящата директива въвежда минимални стандарти и държавите членки следва да имат право да въведат или запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на сигнализиращото лице, при условие че тези разпоредби не са в противоречие с мерките за защита на засегнатите лица.

Изменение

(80) Настоящата директива въвежда минимални стандарти и държавите членки следва да имат право да въведат или запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на сигнализиращото лице, при условие че тези разпоредби не са в противоречие с мерките за защита на засегнатите лица. ***Освен това държавите членки могат да създадат система за възнаграждаване, която да предлага справедливо заплащане в случай, когато подаването на сигнал помага за предотвратяване на значителна имуществена вреда или за***

Изменение 213

Юте Гутеланд

**Предложение за директива
Съображение 80**

Текст, предложен от Комисията

(80) Настоящата директива въвежда минимални стандарти и държавите членки следва да имат право да въведат или запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на сигнализиращото лице, **при условие че тези разпоредби не са в противоречие с мерките за защита на засегнатите лица.**

Изменение

(80) Настоящата директива въвежда минимални стандарти и държавите членки следва да имат право да въведат или запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на сигнализиращото лице.

Or. en

Обосновка

Директивата следва да бъде минимална директива без ограничения за държавите членки да въведат или запазят разпоредби, които са по-благоприятни за сигнализиращото лице.

Изменение 214

Паскал Дюран

**Предложение за директива
Съображение 80**

Текст, предложен от Комисията

(80) Настоящата директива въвежда минимални стандарти и държавите членки следва да имат право да въведат или запазят по-благоприятни разпоредби по отношение на

Изменение

(80) Настоящата директива въвежда минимални стандарти и държавите членки следва да имат право **и да бъдат насърчени да** въведат или запазят по-благоприятни разпоредби по отношение

сигнализиращото лице, при условие че тези разпоредби не са в противоречие с мерките за защита на засегнатите лица.

на сигнализиращото лице, при условие че тези разпоредби не са в противоречие с мерките за защита на засегнатите лица.

Or. en

Изменение 215

Виржини Розьер, Юте Гутеланд

Предложение за директива Съображение 80a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(80a) Някои държави членки вече прилагат последователна и ефективна защита за лицата, сигнализиращи за нередности. При прилагането на настоящата директива следва да се обърне внимание на тези държави членки и настоящата директива следва в никакъв случай да не представлява основание за намаляване на общото ниво на защита, което вече е предоставено на лицата, сигнализиращи за нередности, в тези държави членки, както и в областите, за които се прилага.

Or. en

Изменение 216

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 82

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(82) Материалният обхват на настоящата директива се основава на установяването на областите, в които въвеждането на защита на лицата,

(82) Материалният обхват на настоящата директива се основава на установяването на областите, в които въвеждането на защита на лицата,

сигнализиращи за нередности, се явява обосновано и необходимо въз основа на наличните към момента доказателства. *Ако се окаже необходимо, този материален обхват може да бъде разширен, за да обхване други области или актове на Съюза като средство за подобряване на тяхното прилагане, с оглед на доказателства, които могат да се появят в бъдеще или въз основа на оценка на начина, по който функционира настоящата директива.*

сигнализиращи за нередности, се явява обосновано и необходимо въз основа на наличните към момента доказателства *и се разширява, съгласно член 352 от ДФЕС*, за да обхване *всички* други области или актове на Съюза.

Or. it

Изменение 217

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива Съображение 84

Текст, предложен от Комисията

(84) Целта на настоящата директива, а именно подобряване на правоприлагането *в определени области и актове на политиката, в които нарушенията на правото на Съюза могат да причинят сериозна вреда на обществения интерес*, посредством ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, не може да бъде постигнато в достатъчна степен от държавите членки, които действат самостоятелно или по некоординиран начин, а по-скоро може да бъде постигнато по-добре чрез действия от страна на Съюза, осигуряващи минимални стандарти за хармонизация на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Освен това, само действия от страна на Съюза могат да осигурят съгласуваност и привеждане в съответствие на съществуващите правила на Съюза относно защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Поради

Изменение

(84) Целта на настоящата директива, а именно подобряване на правоприлагането, посредством ефективна защита на лицата, сигнализиращи за нередности, не може да бъде постигнато в достатъчна степен от държавите членки, които действат самостоятелно или по некоординиран начин, а по-скоро може да бъде постигнато по-добре чрез действия от страна на Съюза, осигуряващи минимални стандарти за хармонизация на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Освен това, само действия от страна на Съюза могат да осигурят съгласуваност и привеждане в съответствие на съществуващите правила на Съюза относно защитата на лицата, сигнализиращи за нередности. Поради тази причина Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, заложен в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на

тази причина Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, заложен в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

Or. it

Изменение 218

Костас Хрисогонос, Иржи Машалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива Съображение 85а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(85а) Настоящата директива не накърнява свободата на държавите членки да въвеждат същите или подобни правила за нарушения на националното законодателство, като по този начин предоставя съгласувана и всеобхватна рамка за защита на лицата, сигнализиращи за нарушения.

Or. en

Изменение 219

Жофроа Дидие

Предложение за директива Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните

незаконни дейности или злоупотреба със закона:

незаконни дейности или злоупотреба със закона, **които представляват следната сериозна заплаха или вреда за общия интерес:**

Or. fr

Изменение 220

Виржини Розьер, Евелин Регнер, Силвия-Ивон Кауфман

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности или злоупотреба със закона:

Изменение

1. С оглед на по-ефективното прилагане на **индивидуалната защита на лицата, сигнализиращи за нарушения на** правото и политиките на Съюза в конкретни области, с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности или злоупотреба със закона:

Or. en

Изменение 221

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. **С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с** настоящата директива **се установяват** общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности или злоупотреба със закона:

Изменение

1. Настоящата директива **установява** общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности или злоупотреба със закона:

Изменение 222

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за **следните** незаконни дейности **или** злоупотреба със закона:

Изменение

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за незаконни дейности, злоупотреба със закона **или заплахи за обществен интерес, включително:**

Or. en

Изменение 223

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните **незаконни** дейности или злоупотреба със закона:

Изменение

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните **незаконносъобразни** дейности или злоупотреба със закона:

Or. fr

Изменение 224

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза **в конкретни области** с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности или злоупотреба със закона:

Изменение

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности или злоупотреба със закона:

Or. it

Изменение 225

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности **или злоупотреба със закона**:

Изменение

1. С оглед на по-ефективното прилагане на правото и политиките на Съюза в конкретни области с настоящата директива се установяват общи минимални стандарти за защита на лицата, сигнализиращи за следните незаконни дейности:

Or. en

Обосновка

It is important to limit the scope on unlawful activities. "Abuses of law" or "wrongdoings" are too vague and would broaden the scope too much (see Art 3). Those wordings are also completely overstepping the objective of the Commission proposal to secure the adherence of European law. The result of those wordings would be that each doubtful behaviour - although legal - could allow the public disclosure of information. The result would be legal uncertainty accros the European Union. Based on the ECtHR key decision 28274/08 headnote 5 (21 July 2011), the AM 2, 3, 4 and 29 proposed by the rapporteur are also very worrying as they are extending the scope and creating a situation, in which the 'public interest' has not be really

affected anymore. A public interest would be present in almost every case. This situation reduces the balance of interest between 'public interest' and the 'interest of the affected persons' to absurdity - although the ECtHR strictly demanded to always find this balance in its key ruling.

Изменение 226

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – уводна част

Текст, предложен от Комисията

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, определени в приложението (част I и част II), във връзка със следните области:

Изменение

а) нарушения **на основните права и принципи на ЕС, както и нарушения**, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, определени в приложението (част I и част II), във връзка със следните области:

Or. en

Изменение 227

Виржини Розьер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – уводна част

Текст, предложен от Комисията

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, определени в приложението (част I и част II), във връзка със следните области:

Изменение

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, **и актове, гарантиращи тяхното прилагане**, определени в приложението (част I и част II), във връзка със следните области:

Or. fr

Изменение 228

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – уводна част

Текст, предложен от Комисията

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, определени в приложението (част I и част II), **във връзка със** следните области:

Изменение

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, определени в приложението (част I и част II), **включително, но без да се ограничават до** следните области:

Or. en

Изменение 229

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – уводна част

Текст, предложен от Комисията

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, **определени в приложението (част I и част II), във връзка със** следните области:

Изменение

а) нарушения, попадащи в обхвата на актовете на Съюза, **включително, но без да се ограничават до** следните области:

Or. en

Изменение 230

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка ia (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ia) заетост;

Or. en

Изменение 231

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка іб (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

іб) търговия;

Or. en

Изменение 232

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка іі

Текст, предложен от Комисията

Изменение

іі) финансови услуги,
предотвратяване на изпирането на пари
и финансирането на тероризма;

іі) финансови услуги,
предотвратяване на изпирането на пари
и финансирането на тероризма,
**корупция и организирана
престъпност;**

Or. en

Изменение 233

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка v

Текст, предложен от Комисията

Изменение

v) опазване на околната среда;

v) опазване на околната среда,
**устойчиво развитие, управление на
отпадъците, замърсяване на
морската среда и на въздуха и шумово
замърсяване, опазване и управление на
водите и почвите, опазване на
природата и биологичното
разнообразие и борба с изменението
на климата и престъпленията срещу
дивата природа;**

Or. en

Изменение 234

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка viii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

viii) общественно здраве;

viii) общественно здраве **или**
обществена безопасност;

Or. en

Изменение 235

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка ха (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ха) условия на заетост и труд;

Or. en

Изменение 236

Виржини Розиер

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка ха (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ха) права на работниците и
служителите;**

Or. en

Изменение 237

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка хб (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**хб) данъчни измами и отклонение
от данъчно облагане и данъчни
оптимизиране;**

Or. en

Изменение 238

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка хв (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**хв) нарушения на правата на
човека или на правата, заложен в
Хартата на основните права на
Европейския съюз;**

Or. en

Изменение 239

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква а – подточка хг (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

хг) дружественото право;

Or. en

Изменение 240

Евелин Регнер, Силвия-Ивон Кауфман

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) трудови права, социални права, индивидуални и колективни права на работниците, както и права на техните представители;

Or. en

Изменение 241

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) нарушения на член 101, член 102, член 106, член 107 и член 108 от ДФЕС и нарушения, попадащи в обхвата на Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета и Регламент (ЕС) № 2015/1589 на Съвета;

б) правото в областта на конкуренцията, по-специално нарушения на член 101, член 102, член 106, член 107 и член 108 от ДФЕС и нарушения, попадащи в обхвата на Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета и Регламент (ЕС) № 2015/1589 на Съвета;

Or. en

Изменение 242

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) нарушения свързани с вътрешния пазар, както е посочено в член 26, параграф 2 от ДФЕС, по отношение на действия, които нарушават правилата за корпоративното данъчно **облагане, или договорености, чиято цел е да се получи данъчно предимство, което противоречи на предмета или на целта на приложимото**

г) нарушения свързани с вътрешния пазар, както е посочено в член 26, параграф 2 от ДФЕС, по отношение на действия, които нарушават правилата за корпоративното данъчно законодателство.

Обосновка

Защитата на лицето, което сигнализира за нарушения, следва да бъде ограничена по отношение на явни нарушения на действащия данъчен закон.

Изменение 243

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) нарушения свързани с вътрешния пазар, както е посочено в член 26, параграф 2 от ДФЕС, по отношение на действия, които нарушават правилата за корпоративното данъчно облагане, или договорености, чиято цел е да се получи данъчно предимство, което противоречи на предмета или на целта на приложимото корпоративно данъчно законодателство.

Изменение

г) нарушения свързани с вътрешния пазар, както е посочено в член 26, параграф 2 от ДФЕС, **и по-специално** по отношение на действия, които нарушават правилата за корпоративното данъчно облагане, или договорености, чиято цел е да се получи данъчно предимство, което противоречи на предмета или на целта на приложимото корпоративно данъчно законодателство.

Or. en

Изменение 244

Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) всички други области, в които е засегнат общественият интерес или е налице нарушение на правото на Съюза.

Изменение 245
Виржини Розьер

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) всяко друго закононарушение, засягащо общия интерес, защитен от правото на Европейския съюз.

Or. fr

Изменение 246
Паскал Дюран

Предложение за директива
Член 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Тези правила се прилагат, когато в секторните актове на Съюза, изброени в част 2 от приложението, се предвиждат специфични правила относно подаването на сигнали за нарушения. Разпоредбите на настоящата директива се прилагат за всички въпроси, свързани със защитата на сигнализиращите лица, които не са уредени в тези секторни актове на Съюза.

2. Тези правила се прилагат, когато в секторните актове на Съюза, изброени в част 2 от приложението, се предвиждат специфични правила относно подаването на сигнали за нарушения. Разпоредбите на настоящата директива се прилагат за всички въпроси, свързани със защитата на сигнализиращите лица, които не са уредени в тези секторни актове на Съюза. **Настоящият параграф се прилага само в случаи, когато защитата, предвидена в секторни актове, е по-голяма от гарантираната от настоящата директива.**

Or. en

Изменение 247
Жофроа Дидие

Предложение за директива
Член 1 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Настоящата директива не следва да засяга защитата, предоставена на тайната на националната сигурност, медицинската тайна и тайната на отношенията между адвокат и неговия клиент.

Or. fr

Изменение 248
Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, **действащи безкористно, запознали се лично с информацията и** работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

Or. fr

Изменение 249
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, **действащи добросъвестно и безкористно**, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

Or. ro

Изменение 250

Ръзван Попа

Предложение за директива

Член 2 — параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

Изменение

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица **и сътрудниците**, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

Or. ro

Изменение 251

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива се прилага по отношение на **сигнализиращите** лица, **работещи** в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

Изменение

1. Настоящата директива се прилага по отношение на **добросъвестните сигнализиращи** лица в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения в контекст, свързан с работата, включително поне следните:

Изменение 252

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения **в контекст, свързан с работата**, включително поне следните:

Изменение

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, работещи в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения, включително поне следните:

Or. en

Изменение 253

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица, **работещи** в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения **в контекст, свързан с работата**, включително поне следните:

Изменение

1. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращите лица **и лицата, улесняващи подаването на сигнали**, в частния или публичния сектор, които получават информация за нарушения, включително поне следните:

Or. en

Изменение 254

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) лица, притежаващи статут на работник по смисъла на член 45 от ДФЕС;

а) лица, притежаващи статут на работник **или бивш работник** по смисъла на член 45 от ДФЕС, **включително лица, които имат статут на държавни служители;**

Or. en

Изменение 255

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) лица, притежаващи статут на работник по смисъла на член 45 от ДФЕС;

а) лица, притежаващи статут на работник **или бивш работник** по смисъла на член 45 от ДФЕС **независимо дали са били платени или не;**

Or. en

Изменение 256

Юте Гутеланд

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) лица, притежаващи статут на работник по смисъла на член 45 от ДФЕС;

а) лица, притежаващи статут на работник по смисъла на **националното трудово право и националната практика или в съответствие с** член 45 от ДФЕС;

Or. en

Обосновка

Директивата следва да зачита, че определението на понятието „работник“ е национален въпрос.

Изменение 257

Хелга Стивънс

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) лица, притежаващи статут на **работник по смисъла на член 45 от ДФЕС**;

Изменение

а) лица, притежаващи статут на **служител**;

Or. en

Изменение 258

Павел Свобода

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) **акционери и лица, принадлежащи към управителния орган на предприятие, включително неизпълнителни членове, както и доброволци и стажанти**;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 259

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) **акционери и лица**,

Изменение

в) доброволци и **неплатени**

принадлежащи към управителния орган на предприятие, включително неизпълнителни членове, както и доброволци и стажанти;

стажанти;

Or. en

Обосновка

Не са обхванати от целта на регламента, тъй като обикновено те не са служители на предприятието, които се страхуват от репресии.

Изменение 260

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) акционери и лица, принадлежащи към управителния орган на предприятие, включително неизпълнителни членове, както и доброволци и стажанти;

Изменение

в) акционери и лица, принадлежащи към управителния орган на предприятие, включително неизпълнителни членове, както и доброволци и **платени и неплатени** стажанти;

Or. en

Изменение 261

Виржини Розьер

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) акционери и лица, принадлежащи към управителния орган на предприятие, включително неизпълнителни членове, както и доброволци и стажанти;

Изменение

в) акционери и лица, принадлежащи към управителния орган на предприятие, включително неизпълнителни членове, както и доброволци и **платени или неплатени** стажанти;

Изменение 262

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) акционери и лица,
принадлежащи към управителния орган
на предприятие, включително
неизпълнителни членове, както и
доброволци и стажанти;

в) акционери и лица,
принадлежащи към управителния орган
на предприятие, включително
неизпълнителни членове, както и
доброволци и **платени или неплатени**
стажанти;

Or. en

Изменение 263

Павел Свобода

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) **всяко лице, работещо под
надзора и ръководството на
изпълнители, подизпълнители и
доставчици.**

заличава се

Or. en

Изменение 264

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) **всяко лице, работещо под**

заличава се

надзора и ръководството на изпълнители, подизпълнители и доставчици.

Or. en

Обосновка

Нарушава се принципът на предварителен сигнал в предприятието, тъй като този персонал не е обвързан с вътрешните правила, което води до риск от злоупотреби. Други предприятия например биха могли да го използват, за да навредят на репутацията на конкурент.

Изменение 265
Паскал Дюран

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) всяко лице, работещо под надзора и ръководството на изпълнители, подизпълнители и доставчици.

Изменение

г) всяко лице, работещо под надзора и ръководството на изпълнители, подизпълнители, **доставчици на услуги** и доставчици.

Or. en

Изменение 266
Павел Свобода

Предложение за директива
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни

Изменение

заличава се

преговори.

Or. en

Изменение 267

Аксел Фос, Маркус Пипер, Ангелика Ниблер, Маркус Фербер, Свен Шулце

Предложение за директива Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

заличава се

Or. en

Обосновка

Разширяването до кандидатите или до бившите служители (както беше предложено от докладчика) би увеличило значително шансовете за злоупотреби.

Изменение 268

Ръзван Попа

Предложение за директива Член 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни

преговори.

преговори, **както и по отношение на сигнализиращи лица, чието трудово правоотношение е прекратено.**

Or. ro

Изменение 269

Лаура Ферара, Фабио Масимо Касталдо

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори, **а също и по отношение на сигнализиращи лица, чието трудово правоотношение е прекратено.**

Or. it

Обосновка

Сигнализиращите лица биха могли да са обект на ответни действия с цел отмъщение от икономическо или от друго естество и след като трудовото им правоотношение е прекратено.

Изменение 270

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които

информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори, **както и по отношение на сигнализиращи лица, чието трудово правоотношение е прекратено.**

Or. fr

Изменение 271

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори, **както и чиито трудови правоотношения са прекратени.**

Or. en

Изменение 272

Даниел Буда

Предложение за директива

Член 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, **действащи добросъвестни и безкористно**, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други

преддоговорни преговори.

Or. ro

Изменение 273

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Изменение

2. Настоящата директива се прилага и по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения **са приключили или** предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Or. en

Изменение 274

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива се прилага **и** по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Изменение

2. Настоящата директива се прилага по отношение на сигнализиращи лица, чиито трудови взаимоотношения **са приключили или** предстои да започнат в случаи, в които информация относно нарушение е получена по време на процеса на наемане или други преддоговорни преговори.

Or. en

Изменение 275

Паскал Дюран

**Предложение за директива
Член 2 – параграф 2а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Без да се засягат членове 22а, 22б и 22в от Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОАЕ), настоящата директива се прилага и по отношение на длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз и на Европейската общност за атомна енергия, които подават сигнали относно информация за всяко от нарушенията, посочени в член 1.

Or. en

Изменение 276

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

**Предложение за директива
Член 2 – параграф 2а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Настоящата директива се прилага спрямо длъжностните лица, другите служители и стажантите в институциите, агенциите и органите на Съюза.

Or. en

Изменение 277

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце, Жофроа Дидие

**Предложение за директива
Член 2 – параграф 2а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. *Настоящата директива обаче не следва да засяга защитата на правни или други професионални привилегии, както е предвидено съгласно националното законодателство.*

Or. en

Обосновка

Въпреки че това е последното изречение от съображение 69, то следва да се повтори в член 2, за да се гарантира, че задължението за поверителност (например адвокат към клиент) е взето под внимание.

Изменение 278

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. *Настоящата директива се прилага спрямо лицата, отговарящи на определението в член 1, в частноправните или публичноправните субекти, намиращи се в Съюза, както и за европейските частноправни или публичноправни субекти, намиращи се извън територията на Съюза.*

Or. en

Изменение 279

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2в. *Настоящата директива се*

*прилага за лица, улесняващи
сигнализирането на нарушения, като
журналисти или лица, които
посредничат между сигнализиращото
лице и лицето, което разпространява
информацията.*

Or. en

Изменение 280

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 2 – параграф 2г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2г. Настоящата директива се прилага за всяко лице, сигнализиращо за нарушения на правото на Съюза, което има доказателства за такива нарушения в публичния или частния сектор.

Or. en

Изменение 281

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Член 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 2а

**Журналисти или лица, улесняващи
сигнализирането на нарушения**

Настоящата директива се прилага по отношение на лица, улесняващи докладването, и до разследващи журналисти.

Or. en

Изменение 282

Даниел Буда

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални незаконни действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални незаконни действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението, **които могат сериозно да навредят на обществен интерес**;

Or. ro

Изменение 283

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

(1) „нарушения“ означава действителни **или потенциални** незаконни действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни незаконни действия, или **действия, които има голяма вероятност да бъдат извършени, или** злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Or. fr

Изменение 284

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални незаконни действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 **и в приложението**;

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални незаконни действия, **бездействие** или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза, и **по-специално в** областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1;

Or. en

Изменение 285

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални **незаконни** действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални **незаконносъобразни** действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Or. fr

Изменение 286

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални незаконни действия **или** злоупотреба със закона **във връзка с актовете** на Съюза **и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението**;

(1) „нарушения“ означава действителни или потенциални незаконни действия, злоупотреба със закона **или действия, които увреждат обществения или общия интерес** на Съюза;

Изменение 287

Павел Свобода

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

(1) „нарушения“ означава действителни **или потенциални** незаконни действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни незаконни действия или злоупотреба със закона във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Or. en

Изменение 288

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце, Жофроа Дидие

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

(1) „нарушения“ означава действителни или **потенциални** незаконни действия **или злоупотреба със закона** във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Изменение

(1) „нарушения“ означава действителни или **вероятни** незаконни действия във връзка с актовете на Съюза и областите, попадащи в обхвата, посочен в член 1 и в приложението;

Or. en

Обосновка

Важно е да се ограничи обхватът на действителните или вероятните (чл. 3, параграф 5) незаконни дейности и да не се разширява обхватът на всички „неправомерни действия“. В противен случай всяко съмнително поведение, макар и законно, би могло да позволи публичното оповестяване на информация. Резултатът ще бъде правна несигурност в целия Европейски съюз. Въз основа на ключовото

решение на Европейския съд по правата на човека 28274/08, глава 5 (21 юли 2011 г.) намираме също изменения 2, 3, 4 и 29, предложени от докладчика, като много тревожни, тъй като разширяват приложното поле и създават ситуация, в която „обществения интерес“ в действителност вече не е засегнат. Общественият интерес присъства в почти всички случаи. Това намалява баланса на интересите между „обществения интерес“ и „интереса на засегнатите лица“ по абсурден начин, макар ЕСПЧ да настоява за този баланс в ключовото си решение.

Изменение 289

Жил Льобретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

(2) „**незаконни** дейности“ означава действия или бездействия, противоречащи на правото на Съюза;

Изменение

(2) „**незаконносъобразни** дейности“ означава действия или бездействия, противоречащи на правото на Съюза;

Or. fr

Изменение 290

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка, Стелиос Кулоглу

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

(2) „незаконни дейности“ означава действия или бездействия, противоречащи на правото **на Съюза**;

Изменение

(2) „незаконни дейности“ означава действия или бездействия, противоречащи на правото;

Or. en

Изменение 291

Аксел Фос, Ангелика Ниблер, Маркус Пипер, Маркус Фербер, Свен Шулце

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) „злоупотреба със закона“
означава действия или бездействия,
попадащи в обхвата на правото на
Съюза, които формално не изглеждат
незаконни, но които противоречат на
предмета или на преследваната с
приложимите правила цел;

заличава се

Or. en

Обосновка

Вж. коментари за член 1, параграф 1 и член 3, параграф 1 от директивата.

Изменение 292

Паскал Дюран, Юлия Реда, Макс Андерсон, Хейди Хаутала

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) „злоупотреба със закона“
означава действия или бездействия,
попадащи в обхвата на правото на
Съюза, които формално не изглеждат
незаконни, но които противоречат на
предмета или на преследваната с
приложимите правила цел;

(3) „злоупотреба със закона“
означава действия или бездействия,
попадащи в обхвата на правото на
Съюза, които формално не изглеждат
незаконни, но които противоречат на
предмета или на преследваната с
приложимите правила цел, **или**
представяват опасност или
потенциална опасност за
обществения интерес;

Or. en

Изменение 293

Жан-Мари Кавада, Йенс Роде, Антониу Мариню и Пинту

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) „злоупотреба със закона“ означава действия или бездействия, попадащи в обхвата на правото на Съюза, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или на преследваната с приложимите правила цел;

(3) „злоупотреба със закона“ означава действия или бездействия, попадащи в обхвата на правото на Съюза, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или на преследваната с приложимите правила цел ***и които представляват риск от сериозно увреждане на обществен интерес***;

Or. en

Изменение 294

Жил Любретон, Мари-Кристин Бутоне

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

(3) „злоупотреба със закона“ означава действия или бездействия, попадащи в обхвата на правото на Съюза, които формално не изглеждат ***незаконни***, но които противоречат на предмета или на преследваната с приложимите правила цел;

Изменение

(3) „злоупотреба със закона“ означава действия или бездействия, попадащи в обхвата на правото на Съюза, ***сериозна заплаха или вреда за общия интерес***, които формално не изглеждат ***незаконосъобразни***, но които противоречат на предмета или на преследваната с приложимите правила цел;

Or. fr

Изменение 295

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

(3) „злоупотреба със закона“ означава ***действия или бездействия, попадащи в обхвата на правото на Съюза, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на***

Изменение

(3) „злоупотреба със закона“ означава ***злоупотреба от страна на лице, избрало съзнателно да упражни своето право по най-вредния за другите начин, противоречащ на***

предмета или на **преследваната с приложимите правила цел**;

предмета или **целта** на **законодателството**.

Or. fr

Изменение 296

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

(3) „злоупотреба със закона“ означава действия или бездействия, **попадащи в обхвата на правото на Съюза**, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или на преследваната с приложимите правила цел;

Изменение

(3) „злоупотреба със закона“ означава действия или бездействия, които формално не изглеждат незаконни, но които противоречат на предмета или на преследваната с приложимите правила цел;

Or. en

Изменение 297

Паскал Дюран

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията

(4) „информация за нарушения“ означава **доказателство** за действителни нарушения, както и **основателни** подозрения за потенциални нарушения, които все още не са извършени;

Изменение

(4) „информация за нарушения“ означава **информация** за действителни нарушения, както и подозрения за потенциални нарушения, които все още не са извършени;

Or. en

Изменение 298

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

(5) „сигнал“ означава предоставянето на информация, свързана с нарушение, което е извършено или е вероятно да бъде извършено **в организацията, в която работи или е работило сигнализиращото лице, или в друга организация, с която то е или е било в контакт по време на работата си;**

Изменение

(5) „сигнал“ означава предоставянето на информация, свързана с нарушение, което е извършено или е вероятно да бъде извършено;

Or. en

Изменение 299
Жофроа Дидие

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

(5) „сигнал“ означава предоставянето на информация, свързана с нарушение, което е извършено или е вероятно да бъде извършено в организацията, в която работи или е работило сигнализиращото лице, или в друга организация, с която то е или е било в контакт по време на работата си;

Изменение

(5) „сигнал“ означава предоставянето **добросъвестно** на информация, свързана с нарушение, което е извършено или е вероятно да бъде извършено в организацията, в която работи или е работило сигнализиращото лице, или в друга организация, с която то е или е било в контакт по време на работата си;

Or. fr

Изменение 300
Паскал Дюран

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) „сигнал“ означава предоставянето на информация, свързана с нарушение, което е извършено или е вероятно да бъде извършено **в организацията, в която работи или е работило сигнализиращото лице, или в друга организация, с която то е или е било в контакт по време на работата си;**

(5) „сигнал“ означава предоставянето на информация, свързана с нарушение, което е извършено или е вероятно да бъде извършено, **и/или в случай на сериозна, непосредствена заплаха или когато съществува риск от необратимо увреждане на човешки живот, на околната среда и/или на общественото здраве;**

Or. en

Изменение 301

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията

(8) „оповестяване“ означава предоставянето на информация за нарушения, получена в контекст, свързан с работата, в публичното пространство;

Изменение

(8) „оповестяване“ означава предоставянето на информация за нарушения, получена, ***inter alia***, в контекст, свързан с работата, в публичното пространство;

Or. en

Изменение 302

Жофроа Дидие

Предложение за директива

Член 3 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията

(8) „оповестяване“ означава предоставянето на информация за нарушения, получена в контекст, свързан с работата, в публичното пространство;

Изменение

(8) „**публично** оповестяване“ означава предоставянето на информация за нарушения, получена в контекст, свързан с работата, в публичното пространство;

Or. fr

Изменение 303
Паскал Дюран

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията

(8) „оповестяване“ означава предоставянето на информация за нарушения, **получена в контекст, свързан с работата, в** публичното пространство;

Изменение

(8) „оповестяване“ означава предоставянето на информация за нарушения в публичното пространство;

Or. en